

1.	D / AUT / CH	Bedienungs- und Wartungsanleitung.....
2.	GB	Installation and Operation Manual.....
3.	DK	Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning.....
4.	FI	Käyttö- ja huolto-ohje.....
5.	B / NL	Bedieningsinstructies voor remlier.....
6.	F	Mode D` emploi — Instrugtions d'utilisation.....
7.	I	Istruzioni d'uso e di manutenzione.....
8.	N	Betjenings- og vedlikeholdsveiledning.....
9.	PL	Instrukcja obsługi i konserwacji.....
10.	P	Instruções de operação e de manutenção.....
11.	S	Bruks- och underhållsanvisning.....
12.	SK	Návod na obsluhu a údržbu.....
13.	E	Instrucciones de manejo y mantenimiento.....
14.	TR	İşletme ve Bakım Talimatları.....
15.	CZ	Návod k obsluze a údržbe.....
16.	H	Kezelési- és karbantartási.....
17.	EST	Teenindus- ja hooldusjuhend.....
18.	SLO	Navodilo za uporabo in vzdrževanje.....
19.	RO	Instalare si Manual de utilizare.....
20.	RUS	Инструкция по управлению и обслуживанию.....

Model:



HINWEIS: Besitzer und Betreiber müssen die Bedienungsanleitung lesen und verstehen, bevor sie die Maschine benutzen.

VIELEN DANK FÜR DIE BEDIENUNG DES DRUM STACKERS: FÜR IHRE SICHERHEIT UND ORDUNGSGEMÄßE BEDIENUNG LESEN SIE BITTE DIE ANWEISUNG VOR DEM EINSATZ. NUR DIE JENIGEN, DIE AUSGEBILDET WERDEN UND ERMÄCHTIGT WERDEN, DÜRFEN ERST DAS DRUM STACKER BEDIENEN.

HINWEIS: Die hier angegebenen Informationen basierten auf die verfügbaren Daten zum Zeitpunkt der Drucklegung. Die Fabrik besitzt das Recht, jederzeit ohne Vorankündigung seine eigene Produkte zu ändern, ohne Sanktionen zu verhängen. Darum wird es vorgeschlagen, immer die möglichen Updates zu folgen.

1 Sicherheitsbestimmungen

Achtung: Wenn Sie die Sicherheitsbestimmungen und Bedienungsanleitungen verletzen, wird es zu schlimmeren Verletzungen sogar zum Tod führen.

1.1 Es ist verboten, diese Maschine zu benutzen, nur wenn:

1) Sie haben die Sicherheitsbestimmungen von den Bedienungsanleitungen gelernt und werden die Bestimmungen halten.

- Unfall vermeiden.
- Vor dem Betrieb immer Überprüfung machen
- Funktionale Tests vor dem Gebrauch machen
- Arbeitsplatz überprüfen.
- Nur zur Transport, Lift, Drehen und Kippen der Drum Stackers dienen.

2) Sie lesen, verstehen und halten:

- Anweisungen und Sicherheitsbestimmungen vom Hersteller.
- Sicherheitsbestimmungen für Arbeiter und Arbeitsplatz.
- Bestimmte Regierungsvorschriften.

1.2 Um Unfall zu vermeiden sollen Sie die folgende Regeln halten:

- Es ist verboten, dass die Maschine als Plattform oder Leiter Personen hebt.
- Nur zur Transport, Lift, Drehen und Kippen der Drum Stackers dienen.
- Nur auf einem festen und ebenen Boden in Betrieb setzen.
- Steiler Abhang, Gruben, Barrieren, Schutt, instabilen Boden oder andere gefährliche Situationen auf dem Arbeitsplatz vor dem Betrieb überprüfen.
- Es ist verboten, die Maschine oder die Trommel mit horizontaler Kraft während des Betriebsprozesses zu setzen.
- Kollision Verletzungen
 - Prüfen Sie, ob es Barrieren oder andere mögliche Gefahr an der Spitze des Arbeitsplatzes gibt.
 - Es ist verboten, dass die Operator oder andere Personen beim Heben oder Kippen der Trommel unter der Maschine stehen.
 - Es ist verboten, die Trommel zu senken, außer wenn niemand oder kein Hindernis

unter dem Trommel ist.

- Unfall
Halten Sie bitte Ihre Hände, Füße und andere Körperteile von den Klemmstellen, Gleitführung und anderen Druckstellen weg.
- Verletzung durch Missbrauch
Es ist verboten, die Last zu heben oder transportieren, außer wenn alle Klemmen die Trommel fest fixiert haben.
Beim Heben oder Senken der Last eine gleichmäßige Geschwindigkeit halten und langsam sein. Plötzlicher Start oder Halt sind verboten.
Fehlerhafte Methoden beim Betrieb der Maschine könnten zu Unfällen führen
- Verletzungen wegen Maschinenfehler
Machen Sie vor jedem Betrieb eine vollständige Überprüfung.
Stellen Sie fest, dass alle Markierungen intakt und richtig sind.
Pflegen Sie bitte regelmäßig die Kopfteile der Klemmen.

2 Überprüfungen vor dem Betrieb

Betreiber sollen visuelle Kontrolle vor jeder Schichtarbeit machen.

2.1 Stellen Sie fest, dass die Bedienungsanleitung eine vollständige und effektive Ausgabe ist.

2.2 Stellen Sie fest, dass alle Markierungen intakt, richtig und ordnungsgemäß befestigt sind.

2.3 Überprüfen Sie die folgenden Teile, ob sie beschädigt oder falsch installiert sind oder gibt es lockere und verlorene Teile.

- Hydrauliksystem und relative Teile
- Klemmteile
- Vorne & hintere Räder
- Carriage
- Schrauben, Muttern und andere Befestigungsteile

2.4 Überprüfen Sie die Maschine auf:

- Impression oder Schäden
- Verschlissene oder geschädigte Klemmteile
- Korrosion oder Oxidationen
- Schweißnähte oder Risse

3 Funktionale Tests

Betreiber müssen die funktionalen Tests über alle Funktionen des Drum Stackers. Nur wenn alle Tests der Norm entsprechen, können sie in Betrieb gesetzt werden.

EG-Konformitätserklärung
im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42 EG

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichneten Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung, Konstruktion und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert die Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Maschinen:	Faßhebekippgerät
Maschinentypen:	K 453 304 G 916 351
Einschlägige EG-Richtlinien:	EG-Maschinenrichtlinie 2006/42 EG
Name des Lieferanten:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresse:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Datum:	25.05.2016
Lieferantenunterschrift:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 040 / 32 33 31 - 0



NOTE: Owner and operator must read and understand this instruction manual before operation.

THANK YOU FOR USING THIS DRUM STACKER. FOR YOUR SAFETY AND CORRECT OPERATION, PLEASE CAREFULLY READ THIS INSTRUCTION BEFORE USING IT. ONLY THOSE WHO HAVE BEEN TRAINED AND AUTHORIZED CAN OPERATE THIS DRUM STACKER.

NOTE: All of the information reported herein is based on data available at the moment of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any moment without notice and incurring in any sanction. So it is suggested to always verify possible updates.

1 Safety Rules

Warning: Infringe the safety rules and operation instructions in this manual may cause serious injuries or even death.

1.1 It is forbidden to operate this machine unless:

1) You have learned and obeyed all the safety rules in this manual.

- Avoid causing personal accident.
- Always make a check before operation.
- Make functional test before use.
- Check the working place.
- Only use it to convey, lift, revolve and tilt the drum.

2) You read, understand and obey

- Guides and safety rules of the manufacturer
- Safety rules of workers and regulations of working place
- Proper government ordinances

1.2 You should obey the following rules to avoid causing personal accident:

- It is forbidden to use it as a platform or ladder to lift persons.
- Only use it to convey, lift, revolve and tilt the drum.
- Only use it on a firm and level ground.
- Check for drop-offs, pits, barriers, debris, unstable ground and other dangerous conditions at the working place before the operation.
- It is forbidden to bear the machine or the drum of horizontal force during the operation process.
- Collision injury
 - Check whether there are some barriers or other possible dangers at the top of working place.
 - It is forbidden for the operator or other persons to stand under the machine when lifting or tilting the drum.
 - It is forbidden to lower the load unless there is no person or barrier under the load.
- Personal accident
 - Always keep your hands, feet and other body parts away from the clamping points,

sliding guide or other pressure points.

- Injury caused by misuse

It is forbidden to lift or transport the load unless all clamps have fixed the drum firmly. Lift or lower the load at a uniform speed and slowly. Sudden start or stop is forbidden. Faulty methods of operating the machine may cause accidents

- Injury caused by machine fault

Never operate a faulty or damaged machine.

Make a thorough check before the operation every time.

Make sure all the markings are intact and correct.

Keep normal maintenance on the head parts of the clamps.

2 Checks Before Operation

Operator should make visual check on the machine before every shift work.

2.1 Make sure the operation manual is a complete and effective edition.

2.2 Make sure all the markings are intact, correct and properly affixed.

2.3 Check the following parts whether they are damaged or improper installed or have some parts loosen and lost.

- Hydraulic system and relative parts
- Clamping parts
- Front & rear wheels
- Carriage
- Nuts, bolts and other fastening parts

2.4 check the machine on:

- Impression or damage
- Clamping parts wearing or damage
- Corrosion or oxidation
- Welding seams or cracks

3 Functional Test

Operators must make functional tests on drum stackers of different kinds of functions. Only when the tests are eligible, can they be put into service.

EC Declaration of Conformity
within the meaning of EC Machine Directive 2006/42/EC

We hereby declare that the machines listed below conform to the pertinent basic health and safety requirements of the EC Directive in respect of their design, construction and type and in the version brought onto the market by us.

This declaration will cease to be valid in the event of any modification to the machine not approved by us.

Description of the machines: Drum Lifting and tilting truck

Machine types: K 453 304
G 916 351

Pertinent EC directives: EC Machine Directive
2006/42/EC

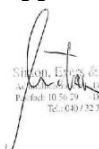
Name of supplier: Simon, Evers & Co. GmbH

Address: Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg

Date: 25.05.2016

Supplier's signature: *Simon, Evers & Co. GmbH*

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätsstr. 59, 20459 Hamburg
Tel.: 040 32 32 91-0

BEMÆRK: Ejer og operatør skal læse og forstå denne brugsanvisning, før de betjener.

TAK FORDI DU BRUGER DENNE TROMLE STAKKE. FOR DIN SIKKERHED OG KORREKT BRUG, VENLIGST LÆS OMHYGGELIGT DENNE INSTRUKTION FØR DU BRUGER DET. KUN DE, DER ER BLEVET UDDANNET OG TILLADELSE TIL AT DRIVE DENNE TROMLE STAKKE.

BEMÆRK: Alle de indberettede oplysninger heri er baseret på data tilgængelige på tidspunktet for trykning. Fabrikken forbeholder sig ret til at ændre sine egne produkter når som helst uden varsel og pådrage i nogen sanktion. Så det er foreslået til altid verificere mulige opdateringer.

1 Sikkerhedsregler

Advarsel: Overtrædelse af sikkerhedsregler og betjeningsinstruktioner i denne brugsanvisning kan medføre alvorlige personskader eller endog dødsfald.

1.1 Det er forbudt at betjene maskinen, med mindre:

1) Du har lært og adlød alle sikkerhedsreglerne i denne brugsanvisning.

- Undgå at forårsage personlig ulykke.
- Altid foretage en kontrol før operation.
- Foretag funktionstest før brug.
- Tjek arbejdsstedet.
- Bruge det kun til at formidle, løfte, dreje og vippe tromlen.

2) Læs, forstå og adlyd

- Producentens vejledninger og sikkerhedsregler
- Sikkerhedsregler for arbejdstagere og forskrifter for arbejdsplads
- Ordentlige offentlige ordinancer

1.2 Du skal adlyde følgende regler for at undgå at forårsage ulykke:

- Det er forbudt at bruge det som en platform eller stige til at løfte personer.
- Bruge det kun til at formidle, løfte, dreje og vippe tromlen.
- Brug den kun på en fast og jævnt underlag.
- Kontroller for frafald, gruber, barrierer, vragrester, ustabil jord og andre farlige forhold på arbejdspladsen før operationen.
- Det er forbudt at bære maskinen eller tromle med en vandret kraft under operationen processen.
- Kollision skade
 - Kontroller, om der er nogle barrierer eller andre mulige farer i toppen af arbejdsstedet.
 - Det er forbudt for operatøren eller andre personer til at stå under maskinen, når de løfter eller vipper tromlen.
 - Det er forbudt at sænke byrden, medmindre der er ingen person eller barriere under lasten.
- Personlig ulykke

Hold altid hænder, fødder og andre kropsdele væk fra området holdende punkter, glidende guide eller anden trykpunkter.
- Skade forårsaget af misbrug

Det er forbudt at løfte eller transportere lasten, medmindre alle klemmer har faste

tromlen fast.

Løft eller sænk den belastning, ved en ensartet hastighed og langsomt. Pludselig starte eller stoppe er forbudt.

Defekte metoder til betjening af maskinen kan forårsage ulykker.

- Skade forårsaget af maskinen fejl

Aldrig driv en defekt eller beskadiget maskine.

Lav en grundig kontrol før operationen hver gang.

Sørg for at alle markeringerne er intakte og korrekt.

Hold normal vedligeholdelse på hovedet dele af klemmerne.

2 Kontrol før operation

Operatør bør gøre visuel kontrol på maskinen før hver skifteholdsarbejde.

2.1 Sørg for, at brugsanvisningen er en komplet og effektiv udgave.

2.2 Sørg for at alle markeringerne er intakte, korrekt og ordentligt fastgjort.

2.3 Kontroller følgende dele, om de er beskadigede eller forkert installeret eller har nogle dele løsne og tabt.

- Hydraulik og relative dele
- klemdele
- For- og baghjul
- Vogn
- Nødder, bolte og andre fastgørelse dele

2.4 Kontrollere maskinen på:

- Indtryk eller skade
- Fastspænding dele iført eller skade
- Korrosion eller oxidering
- Svejsning sømme eller revner

3 Funktionelle test

Operatørerne skal gøre funktionelle tester på tromme stablere til forskellige former for funktioner. Først når testene er berettiget, kan de sættes i drift.

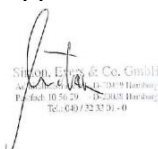
EF-overensstemmelseserklæring
i medfør af EF-maskindirektiv 2006/42/EG

Vi erklærer hermed, at maskinerne nævnt i nedenstående i konception og konstruktion samt i den af os distribuerede udførelse imødekommer gældende grundlæggende krav til sikkerhed og sundhed i.h.t. pågældende EF-direktiv.

Ændring af maskinen, som foretages uden vort samtykke, medfører, at nærværende erklæring mister sin gyldighed.

Maskinernes benævnelse:	fadtruck
Maskintyper:	K 453 304 G 916 351
Gældende EF-direktiver:	EF-maskindirektiv 2006/42/EG
Navn på leverandør:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresse:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Dato:	25.05.2016
Leverandørens underskrift:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59 · 20459 Hamburg
Tel.: 040 / 32 32 91-0

HUOM: omistaja ja operaattori tulee lukea ja ymmärtää tämä käsikirja ennen tarjoilua.

KIITOS KÄYTTÄMISEN DRUM STACKER. TURVALLISUUTESI ja oikeasta käytöstä, LUE HUOLELLISESTI TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ennen käyttöä. Vain ne, jotka on koulutettu ja lupa kuljettaa TÄMÄN DRUM STACKER.

HUOM: Kaikki nämä tiedot perustuvat tietoihin saatavilla painoon. Tehdas pidättää itsellään oikeuden muuttaa omia tuotteita milloin tahansa ilman erillistä ilmoitusta ja aiheuttamatta millään seuraamuksia. Joten on suositeltavaa aina tarkistaa mahdolliset päivitykset.

1 Turvallisuusohjeet

Varoitus: rikkominen turvallisuus- ja käyttöohjeet tässä oppaassa voi aiheuttaa vakavia vammoja tai jopa kuoleman.

1.1 On kiellettyä että konetta, ellei:

1) Sinä oppinut ja totteli kaikki turvamääräysten tässä käsikirjassa.

- Vältä aiheuttaa henkilövahinkoja onnettomuus.
- Tee aina tarkistaa ennen leikkausta.
- Tee toiminnallinen testi ennen käyttöä.
- Tarkista työpaikalla.
- Käytä sitä vain välittää, hissi, kallistus ja käännä rummun.

2) Lue huolellisesti ja totella

- Valmistajan ohjeiden ja turvamääräysten
- Turvallisuussäännöt työntekijöille ja määräyksiä työpaikalla
- Oikea julkinen toimituksia

1.2 Täytyy noudattaa seuraavia sääntöjä välttääkseen aiheuttamasta onnettomuudet:

- On kiellettyä käyttää sitä alustana tai tikkaiden henkilöiden nostamiseen.
- Käytä sitä vain välittää, hissi, kallistus ja käännä rummun.
- Käytä sitä ainoastaan kiinteälle, tasaiselle alustalle.
- Tarkista luopumukseen, kuoppia, esteet, roskat, epävakaa maaperää ja muita vaarallisia olosuhteita työssä ennen leikkausta.
- On kielletty kuljettaa konetta tai rummun vaakasuora voima operaation aikana prosessissa.
- Collision vahinko
 - Tarkista, onko olemassa joitakin esteitä tai muita mahdollisia vaaroja yläosassa työpaikalla.
 - On kielletty käyttäjälle tai muille henkilöille seistä koneen alla, kun he nosta tai kallista rummun.
 - On kiellettyä laskea kuormaa, ellei ole henkilö tai esteenä kuorman alle.
- Henkilökohtainen onnettomuus

Pidä kädet, jalat ja muut ruumiinosat poissa puristus- kohdat, liukuohjainelimet tai muu paine pistettä.
- Väärinkäytön aiheuttamia vaurioita

On kiellettyä nostaa tai kuljettaa kuormaa, ellei kaikki terminaalit on kiinteä tela. Nostaa tai laskea kuormaa tasaisella nopeudella ja hitaasti. Yhtäkkiä aloittaa tai lopettaa kielletty.

- Defekte metoder til betjening af maskinen kan forårsage ulykker.
- aiheuttamat vahingot koneella virhe
Älä koskaan aja viallisen tai vahingoittuneen koneen.
Tee perusteellinen tarkastus ennen leikkausta joka kerta.
Varmista, että kaikki merkinnät ovat ehjät ja kunnolla.
Pidä normaalin kunnossapidon päänsien terminaalit.

2 Tarkistaminen ennen käyttöä

Operaattori pitäisi tehdä silmämääräinen tarkastus ennen koneen kunkin työvuoron.

2.1 Varmista, että käyttöopas on täydellinen ja tehokas versio.

2.2 Varmista, että kaikki merkinnät ovat ehjät, oikein ja kunnolla.

2.3 Tarkista seuraavat osat, jos ne ovat vahingoittuneet tai asennettu väärin tai joitakin löystymistä ja menetetty.

- Hydraulinen ja suhteellinen osat
- halata osake
- Etu- ja takapyörien
- Kuljetus
- Mutterit, pultit ja muut kiinnitysosat

2.4 Tarkistaminen tietokoneessa:

- Vaikutelmia tai vahinko
- Kiristys osien kulumista tai vaurioita
- Korroosio tai hapettumista
- Hitsaus saumat tai halkeamia

3 Toiminnallinen testi

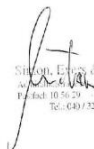
Toimijoiden on tehtävä toiminnallisia testejä rumpu pinoamiskoneet eri toimintoja. Vasta kun kokeet ovat perusteltuja, ne voidaan ottaa käyttöön.

EG-Standardinmukaisuustodistus
vastaa EY-konedirektiivin 2006/42/EG määräyksiä

Täten vakuutamme, että jäljempänä mainitut koneet vastaavat suunnittelunsa, valmistuksensa ja rakenteensa puolesta niitä koskevia EY-direktiivissä annettuja periaatteellisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia, mikäli kysymyksessä on meidän markkinoimamme mallisto.

Jos laitteisiin tehdyistä muutoksista ei ole ennakolta sovittu meidän kanssamme, niin tämä todistus raukeaa.

Koneiden yleisnimike:	Tynnyrinosturi
Konetyypit:	K 453 304 G 916 351
Niitä koskevat EY-direktiivit:	EY-konedirektiivi 2006/42/EG
Hankkijan nimi:	Simon, Evers & Co. GmbH
Osoite:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Päiväys:	25.05.2016
Hankkijan allekirjoitus:	<i>Simon, Evers & Co. GmbH</i> ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59, 20459 Hamburg
Tel. +49 40 32 37 31-0
Fax +49 40 32 37 31-10

LET OP: De eigenaar en operator moet lezen en begrijpen deze instructies voor gebruik.

DANK U VOOR HET GEBRUIK VAN DEZE TROMMEL STAPELAAR. VOOR UW EIGEN VEILIGHEID EN CORRECTE WERKING, ALSJEBLIEFT LEES AANDACHTIG DEZE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK. ALLEEN DEGENEN DIE ZIJN OPGELEID EN BEVOEGD OM DEZE TROMMEL STAPELAAR TE BEDIENEN.

LET OP: Alle van de hierin gerapporteerde informatie is gebaseerd op gegevens beschikbaar zijn op het moment van drukken. De fabriek behoudt zich het recht voor om haar eigen producten op elk moment te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving en het verrichten van een sanctie. Zo wordt voorgesteld om altijd mogelijk updates te controleren.

1 Veiligheidsvoorschriften

Waarschuwing: Overtreding van de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen in deze handleiding kunnen ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.

1.1 Het is verboden om deze machine te bedienen, tenzij:

1) Je hebt geleerd en gehoorzaamd alle veiligheidsvoorschriften in deze handleiding.

- Voorkomen persoonlijk ongeluk te veroorzaken.
- Maak altijd een cheque voor de operatie.
- Maak functionele test voor gebruik.
- Controleer de werkplek.
- Gebruik het alleen over te brengen, heffen, draaien en kantelen van de trommel.

2) Lezen, begrijpen en gehoorzamen

- Gidsen en veiligheidsvoorschriften van de fabrikant
- Veiligheidsvoorschriften van de werknemers en voorschriften van werkplek
- Geode overheid verordeningen

1.2 U moet de volgende regels te houden om te voorkomen dat persoonlijke ongevallen:

- Het is verboden om het te gebruiken als een platform of ladder om personen op te heffen.
- Gebruik het alleen over te brengen, tillen, draaien en kantelen van de trommel.
- Gebruik het alleen op een stevige en vlakke ondergrond.
- Controleren voor afvalligheid, kuilen, obstakels, puin, een onstabiele grond en andere gevaarlijke omstandigheden op de werkplek voor de operatie.
- Het is verboden om de machine of de trommel met een horizontale kracht te dragen tijdens de operatie proces.
- Aanrijding letsel
 - Controleer of er zijn enkele obstakels en andere mogelijke gevaren bovenaan werkplek.
 - Het is verboden voor de gebruiker of andere personen onder de machine als ze het optillen of kantelen van de trommel te staan.
 - Het is verboden om de belasting te verlagen, tenzij er geen persoon of barrière onder de last.
- Persoonlijk ongeluk

Houd altijd uw handen, voeten en andere lichaamsdelen weg van de klemmende punten, glijdende gids of andere drukpunten.

- Letsel veroorzaakt door verkeerd gebruik
Het is verboden om de lading te tillen of te vervoeren, tenzij alle klemmen de trommel stevig zijn bevestigd.
Tillen of verlagen van de belasting bij een gelijkmatige snelheid en langzaam.
Plotselinge start of stop is verboden.
Defecte methoden van de bediening van de machine kan ongelukken veroorzaken.
- Letsel veroorzaakt door machine schuld
Nooit te exploiteren van een defecte of beschadigde machine.
Maak een grondige controle vóór de operatie elke keer.
Zorg ervoor dat alle merktekens intact zijn en correct zijn.
Houd normaal onderhoud op het hoofd delen van de klemmen.

2 Controle voor de operatie

Exploitant moet visuele controle op de machine te maken voor elke ploegendienst.

2.1 Zorg ervoor dat de handleiding is een complete en effectieve editie.

2.2 Zorg ervoor dat alle merktekens intact zijn, juist en correct aangebracht.

2.3 Controleer de volgende onderdelen of ze beschadigd zijn of onjuist geïnstalleerd of hebben een aantal onderdelen los te maken en verloren.

- Hydraulisch systeem en daarmee samenhangende delen
- Klemdelen
- Voor- en achterwielen
- Vervoer
- Moeren, bouten en andere bevestigingsmiddelen onderdelen

2.4 Controleer de machine op:

- Impression of schade
- Klemdelen dragen of schade
- Corrosie of oxidatie
- Lasnaden of barsten

3 Functionele test

Exploitanten moeten functionele test op trommel stapelaar voor verschillende soorten functies maken. Alleen wanneer de tests in aanmerking komen, kunnen ze in gebruik worden genomen.

EG-conformiteitsverklaring
in de zin van de EG-machinerichtlijn 2006/42 EG EN 1570

Hiermede verklaren wij dat onderstaand genoemde machines op basis van hun constructie en de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoen aan de vereisten van de desbetreffende ten grondslag liggende veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EG- machinerichtlijn.

Bij een niet met ons overlegde wijziging van de machines komt deze verklaring te vervallen.

Beschrijving van de machine:	Vathefwagen
Model:	K 453 304 G 916 351
Van toepassing zijnde EG-richtlijnen:	EG-machinerichtlijn 2006/42/EG EN 1570
Naam fabrikant:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adres:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Datum:	25.05.2016
Handtekening van de fabrikant:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 040 / 52 32 31 - 0

REMARQUE: Le propriétaire et l'opérateur doivent lire et comprendre ce manuel d'instruction avant opération.

MERCI POUR L'USAGE DE CET EMPILEUR DE TAMBOUR. POUR VOTRE SÉCURITÉ ET OPÉRATION CORRECTE, LISEZ SVP SOIGNEUSEMENT CETTE INSTRUCTION AVANT UTILISATION. SEULEMENT CEUX QUI ONT ÉTÉ FORMÉS ET AUTORISÉS PEUVENT ACTIONNER CET EMPILEUR DE TAMBOUR.

REMARQUE: Toute les information rapportées ci-dessus sont basées sur des données disponibles au moment de l'impression. L'usine se réserve le droit de modifier ses propres produits à tout moment sans préavis et encourant dans n'importe quelle sanction. Ainsi on lui suggère de vérifier toujours les mises à jour possibles.

1 Règles de sécurité

Avertissement: Violerez les règles de sécurité et les instructions d'opération dans ce manuel peuvent causer des blessures sérieuses ou même la mort.

1.1 C'est interdit d'actionner cette machine à moins que:

1) Vous avez appris et vous êtes conformé à toutes les règles de sécurité dans ce manuel.

- Évitez de causer l'accident personnel.
- Faites toujours un contrôle avant opération.
- Faites l'essai fonctionnel avant emploi.
- Vérifiez le lieu de travail.
- Seulement employez-le pour transporter, soulever, tourner et incliner le tambour.

2) Vous lisez, comprenez et obéissez

- Guides et règles de sécurité du fabricant
- Règles de sécurité des travailleurs et règlements de lieu de travail
- Ordonnances appropriées de gouvernement

1.2 Vous devriez se conformer aux règles suivantes pour éviter de causer l'accident personnel:

- C'est interdit de l'employer comme plate-forme ou échelle pour soulever des personnes.
- Seulement employez-le pour transporter, soulever, tourner et incliner le tambour.
- Seulement employez-le sur une terre plate ou de niveau.
- Vérifiez des descentes, des puits, des barrières, des débris, la terre instable et d'autres conditions dangereuses au lieu de travail avant l'opération.
- C'est interdit de soutenir la machine ou le tambour de la force horizontale pendant le procédé d'opération.
- Blessure de collision
 - Vérifiez s'il y a quelques barrières ou d'autres dangers possibles en haut de lieu de travail.
 - C'est interdit pour l'opérateur ou d'autres personnes de se tenir sous la machine en soulevant ou en inclinant le tambour.
 - C'est interdit d'abaisser la charge à moins qu'il n'y ait aucune personne ou barrière sous la charge.
- Accident personnel

Gardez toujours vos mains, pieds et d'autres parties du corps des points de fixage, du guide de glissement ou d'autres points de pression.

- Blessure provoquée par l'abus

C'est interdit de soulever ou transporter la charge à moins que toutes les brides aient fixé le tambour fermement.

Soulevez ou abaissez la charge à une vitesse uniforme et lente. On interdit le début ou l'arrêt soudain.

Les méthodes défectueuses d'actionner la machine peuvent causer des accidents

- Blessure provoquée par le défaut de machine

Jamais actionnez une machine défectueuse ou endommagée.

Faites un contrôle complet avant l'opération chaque fois.

Assurez-vous que toutes les inscriptions sont intactes et correctes.

Gardez l'entretien normal sur les pièces principales des brides.

2 Contrôles avant opération

L'opérateur devrait faire le contrôle visuel sur la machine avant chaque travail par équipes.

2.1 Assurez-vous que le manuel d'exploitation est une édition complète et efficace.

2.2 Assurez-vous que toutes les inscriptions sont intactes, correctes et correctement apposées.

2.3 Vérifiez les pièces suivantes si qui sont endommagées ou installée inexactement ou ont quelques pièces migrantes et perdues.

- Système hydraulique et pièces relatives
- Fixage des pièces
- Roues avant et arrière
- Chariot
- Écrous, boulons et d'autres pièces de attachement

2.4 Vérifiez la machine en marche:

- Impression ou dommage
- Fixage des pièces portant ou dommages
- Corrosion ou oxydation
- Coutures ou fissures de soudure

3 Essai fonctionnel

Les opérateurs doivent faire les essais fonctionnels sur des empileurs de tambour de différents genres de fonctions. Seulement quand les essais sont éligibles, qui peuvent être mis en service.

Déclaration de conformité CE
en conformité à la directive sur les machines 2006/42/EG

Par la présente, nous déclarons que les machines désignées ci-après, de part leur conception, leur construction et leur style, de même pour le modèle que nous avons mis en circulation, correspondent aux exigences fondamentales y relatives de sécurité et de santé des directives CE.

La conformité n'est plus valide pour une modification de la machine effectuée sans notre accord.

Désignation des machines: Chariot élévateur de fûts

Modèles de machine: K 453 304
G 916 351

Directives CE
relatives: Directive sur les machines CE
2006/42/EG

Nom du fournisseur: Simon, Evers & Co. GmbH

Adresse: Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg

Date: 25.05.2016

Signature du fournisseur: Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätsstr. 59, 20459 Hamburg
Tel. +49 (0) 40 32 37 91-0



NOTA: Il proprietario e gestore devono leggere e comprendere il manuale di istruzioni prima dell'operazione.

GRAZIE PER USARE QUESTO STACKER DI BARILE. PER LA VOSTRA SICUREZZA E IL CORRETTO FUNZIONAMENTO, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARLO. SOLO COLORO CHE SONO STATI FORMATI E AUTORIZZATI POSSONO OPERARE QUESTO STACKER DI BARILE.

NOTA: Tutte le informazioni riportate qui sono basate sui dati disponibili al momento della stampa. La fabbrica si riserva il diritto di modificare i propri prodotti in qualsiasi momento senza preavviso e di incorrere in sanzioni. Quindi si suggerisce sempre di verificare eventuali aggiornamenti.

1 Norme di Sicurezza

Attenzione: violare le norme di sicurezza e le istruzioni dell'operazione in questo manuale potrebbe causare gravi infortuni o addirittura morte.

1.1 È proibito manovrare questa macchina a meno che:

1) Hai imparato e rispettato tutte le norme di sicurezza in questo manuale.

- Evitare di causare infortuni personali.
- Sempre fare un controllo prima dell'operazione.
- Fare prova funzionale prima dell'uso.
- Controllare il posto di lavoro.
- Usarlo solo per trasportare, sollevare, girare e inclinare il barile.

2) Leggere, capire e obbedire

- Guide e norme di sicurezza del produttore
- Norme di sicurezza dei lavoratori e i regolamenti del posto di lavoro
- Appropriate ordinanze governative

1.2 È necessario rispettare le seguenti regole per evitare di causare incidenti personali:

- È vietato l'uso come una piattaforma o una scala per sollevare persone.
- Usarlo solo per trasportare, sollevare, girare e inclinare il barile.
- Usarlo solo su un terreno solido e piano.
- Controllare per calo, pozzi, barriere, detriti, terreno instabile e altre condizioni pericolose al posto di lavoro prima dell'operazione.
- È vietato tenere la macchina o il barile di forza orizzontale durante il processo del funzionamento.
- Infortuni per collisione
 - Controllare se ci sono alcuni ostacoli o altri pericoli possibili in cima al posto di lavoro.
 - È proibito all'operatore o altre persone stare sotto la macchina, quando solleva o inclina il barile.
 - È vietato abbassare il carico a meno che non ci sia nessuna persona o barriera sotto il carico.
- Incidenti personali
 - Tenere sempre le mani, i piedi e altre parti del corpo lontane dai punti di fissaggio, guida di scorrimento o altri punti di pressione.
- Infortuni causati dall'uso improprio

È vietato sollevare o trasportare il carico a meno che tutti i morsetti non hanno fissato il barile con fermezza.

Sollevare o abbassare il carico a velocità uniforme e lentamente. Avviamento o arresto improvviso è proibito.

Metodi difettosi di manovra della macchina potrebbero provocare incidenti.

- Infortuni causati dai guasti della macchina.

Non utilizzare mai una macchina difettosa o danneggiata.

Fare un controllo approfondito prima dell'operazione ogni volta.

Assicurarsi che tutte le marcature siano integre e corrette.

Mantenere manutenzione normale sulle parti superiori dei morsetti.

2 Controlli prima del funzionamento

L'operatore deve effettuare un controllo visivo della macchina prima di ogni turno di lavoro.

2.1 Assicurarsi che il manuale d'uso è una edizione completa ed efficace.

2.2 Assicurarsi che tutte le marcature sono intatte, corrette e propriamente attaccate.

2.3 Controllare i seguenti componenti se sono danneggiati o non correttamente installati o che hanno alcune parti slacciate e perse.

- Sistema idraulico e relative parti
- Parti di fissaggio
- Ruote anteriori e posteriori
- Carrello
- Dadi, bulloni e altre parti di fissaggio

2.4 Controllare la macchina su:

- impressione o danni
- Usura o danni di parti di fissaggio
- Corrosione o ossidazione
- Giunture o crepe di saldatura

3 Prove funzionali

Gli operatori devono effettuare test funzionali su stacker di barile di diversi tipi di funzioni. Solo quando i test sono ammissibili, possono essere messi in servizio.

Dichiarazione di conformità CE
ai sensi della direttiva CE sulle macchine 2006/42/EG

Con la presente dichiariamo che le macchine di seguito nominate , per via della loro concezione, costruzione e modo di costruzione come anche nella versione da noi messa in circolazione, sono conformi ai requisiti basilari pertinenti di sicurezza e non pericolosità per la incolumità, richiesti dalla direttiva CE.

Nel caso di una modifica della macchina non concordata con noi, la dichiarazione perde la sua validità.

Definizione delle macchine: Carrello elevatore per botti

Tipi di macchine: K 453 304
G 916 351

Direttive CE
pertinenti direttiva sulle macchine
2006/42/EG

Nome del fornitore: Simon, Evers & Co. GmbH

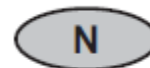
Indirizzo: Admiralitätsstraße 59
20459 Hamburg

Data: 25.05.2016

Firma del fornitore: Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätsstraße 59
20459 Hamburg
Tel. +49 40 32 32 31-0



MERK: Eier og operatør må lese og forstå denne bruksanvisningen før bruk.

TAKK FOR AT DU BRUKER DENNE TROMMEL STABLER. FOR DIN EGEN SIKKERHET OG RIKTIG BRUK, VENNLIGST LES NØYE DENNE BRUKS FØR DU BRUKER DEN. BARE DE SOM HAR BLITT OPPLÆRT OG AUTORISERT KAN BETJENE DENNE TROMMEL STABLER.

MERK: All informasjon som rapporteres her er basert på tilgjengelig data på tidspunktet for trykking. Fabrikken forbeholder seg retten til å endre sine egne produkter når som helst uten varsel og pådra seg i enhver sanksjon. Så det er foreslått å alltid kontrollere mulige oppdateringer.

1 Sikkerhetsregler

Advarsel: Brudd på sikkerhetsreglene og driftsinstruksjonene i denne bruksanvisningen kan føre til alvorlige skader eller dødsfall.

1.1 Det er forbudt å bruke denne maskinen med mindre:

1) Du har lært og adlød alle sikkerhetsregler i denne bruksanvisningen.

- Unngå å forårsake personlig ulykke.
- Alltid gjøre en sjekk før operasjonen.
- Gjør funksjonstest før bruk.
- Sjekk arbeidsplassen.
- Kun bruke den til å formidle, løfte, dreie og vippe trommelen.

2) Les, forstå og følg

- Guider og sikkerhetsregler av produsenten
- Sikkerhetsregler for arbeidstakere og forskrifter for arbeidsplass
- Riktig statlige forordninger

1.2 Du bør følge følgende regler for å unngå å forårsake personskade ulykke:

- Det er forbudt å bruke den som en plattform eller stige for å løfte personer.
- Bare bruke den til å formidle, løfte, dreie og vippe trommelen.
- Bare bruke den på et fast og jevnt underlag.
- Kontroller for frafall, hull, hindringer, rusk, ustabile jordsmonn og andre farlige forhold på arbeidsplassen før operasjonen.
- Det er forbudt å bære maskinen eller trommelen med en horisontal kraft under operasjonen prosessen.
- Kollisjon skade
 - Kontroller om det er noen barrierer eller andre mulige farer på toppen av arbeidsplassen.
 - Det er forbudt for operatøren eller andre personer til å stå under maskinen når de løfter eller vipper trommelen.
 - Det er forbudt å senke lasten, med mindre det ikke er noen person eller barriere under lasten.
- Personlig ulykke
 - Hold alltid hender, føtter og andre kroppsdeler borte fra klempunkter, skyve styre eller annen trykkpunkter.
- Skade forårsaket av misbruk
 - Det er forbudt å løfte eller transportere lasten dersom alle klemmer har faste trommelen

fast.

Løfte eller senke lasten ved en jevn hastighet og langsomt. Plutselig start eller stopp er forbudt.

Defekt metoder for bruk av maskinen kan føre til ulykker.

- Skade forårsaket av maskinfeil

Bruk aldri en defekt eller skadet maskin.

Gjør en grundig sjekk før operasjonen hver gang.

Kontroller at alle merkene er intakte og korrekt.

Hold normalt vedlikehold på hodedelen av klemmene.

2 Kontroll før bruk

Operatør bør gjøre visuell sjekk på maskinen før hver skiftarbeid.

2.1 Kontroller at bruksanvisningen er en komplett og effektiv utgave.

2.2 Kontroller at alle merkene er intakte, korrekt og ordentlig festet.

2.3 Kontroller følgende deler om de er skadet eller feil installert eller har noen deler løsne og tapte.

- Hydraulisk system og relative deler
- Klemme deler
- Foran- og bakhjulene
- Vogn
- Muttere, bolter og andre festedeler

2.4 Kontroller maskinen på:

- Inntrykk eller skade
- Klem deler seg eller skade
- Korrosjon og rust
- Sveisesømmer eller sprekker

3 Funksjonell test

Operatørene må gjøre funksjonelle tester på trammel stablere for ulike typer funksjoner.

Bare når testene er kvalifisert, kan de tas i bruk.

Simon, Evers & Co. GmbH
HAMBURG

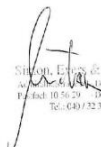
Eu-Konformitetserklæring
i henhold til EU-maskinretningslinje 2006/42/EG

Hermed erklærer vi, at de maskinene som er betegnet nedenfor på grunn av deres konsipering, konstruksjon og byggemåte og at den av oss i handelen brakte type tilsvare de vedkommende grunnleggende sikkerhets- og helsekrav til Eu - retningslinjene.

Ved en forandring av maskinen som ikke er gjort i overensstemmelse med oss mister denne erklæringen sin gyldighet.

Betegnelse av maskinene:	Fatjekk
Maskintyper:	K 453 304 G 916 351
Vedkommende EU-retningslinjer:	EU-maskinretningslinje 2006/42/EG
Leverandørens navn:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresse:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Dato:	25.05.2016
Leverandørens signatur:	<i>Simon, Evers & Co. GmbH</i>

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 040 / 32 32 91 - 0

UWAGA: Właściciel oraz użytkownik musi zapoznać się z instrukcją obsługi przez użyciem.

DZIĘKUJEMY, ŻE UŻYWASZ NASZEGO WÓZKA PODNOŚNIKOWEGO DO BECZEK, DLA TWOJEGO BEZPIECZEŃSTWA ORAZ POPRAWNEGO UŻYTKOWANIA ZAPOZNAJ SIĘ DOKŁADNIE Z INSTRUKCJĄ, JEDYNIĘ OSOBY PRZESZKOLONE I UPOWAŻNIONE MOGĄ UŻYWAĆ TEN WÓZEK.

UWAGA: Wszystkie zamieszczone tu informacje są oparte na danych dostępnych w momencie drukowania. Producent zastrzega sobie prawo do modyfikacji własnych produktów w dowolnym momencie bez uprzedzenia i ponoszenia jakichkolwiek sankcji. Dlatego zaleca się, aby zawsze sprawdzać potencjalne aktualizacje.

1 Zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenie: Naruszenie zasad bezpieczeństwa oraz instrukcji obsługi może skończyć się poważnym urazem lub nawet utratą życia.

1.1 Zabronione jest korzystanie z tego urządzenia, jeśli nie spełniasz warunków:

1) Zapoznałeś się oraz przestrzegasz wszystkich zasad zawartych w instrukcji obsługi.

- Unikaj wszelkich niebezpieczeństw.
- Zawsze sprawdź sprzęt przed przystąpieniem do pracy.
- Wykonaj test funkcjonalny przed użyciem.
- Sprawdź miejsce pracy pod kątem bezpieczeństwa.
- Używaj tylko do przekładania, podnoszenia, obracania i przechylania beczek.

2) Czytasz, rozumiesz i przestrzegasz instrukcję.

- Przewodniki oraz zasady bezpieczeństwa producenta.
- Zasady bezpieczeństwa pracowników oraz przepisy obowiązujące w miejscu pracy.
- Odpowiednie rozporządzenia rządu.

1.2 Należy przestrzegać poniższych zasad, aby uniknąć nieszczęśliwych wypadków:

- Nie wolno używać go jako platformy lub drabiny do podnoszenia osób.
- Należy używać go tylko na twardym i równym podłożu.
- Przed użyciem sprawdź czy występują spadki, doły, przeszkody, gruzy, niestabilne podłoże oraz inne niebezpieczne warunki w miejscu pracy.
- Nie wolno przenosić urządzenia lub beczki podczas eksploatacji.
- Urazy mechaniczne
 - Sprawdź czy występują przeszkody lub inne potencjalne niebezpieczeństwa w miejscu pracy.
 - Zabronione jest przez operatora lub innych osób stanie pod maszyną podczas podnoszenia i przechylania beczek.
 - Zabronione jest obniżenie ładunku jeśli pod nim znajduje się osoba lub inna przeszkoda.
- Wypadki

Zawsze trzymaj ręce, nogi i inne części ciała z dala od punktów mocujących, prowadnicy lub innych punktów pod naciskiem.
- Urazy spowodowane błędnym użytkowaniem.

Zabrania się podnoszenia lub transportu ładunku jeśli wszystkie zaciski nie są użyte poprawnie.

Podnoszenie i obniżanie ładunku przy jednolitej i niskiej prędkości. Nagły start lub zatrzymanie jest zabronione.

Błędne użytkowanie urządzenia może być przyczyną wypadków.

- Urazy spowodowane z winy maszyny.

Nigdy nie używaj wadliwej lub uszkodzonej maszyny.

Przed każdym użyciem dokonuj szczegółowej kontroli urządzenia.

Upewnij się, że wszystkie oznakowania są nienaruszone i poprawne.

Normalna konserwacja.

2 Kontrola przed użyciem

Operator powinien dokonać wizualnej kontroli maszyny przed każdą pracą.

2.1 Upewnij się, że instrukcja obsługi jest pełna oraz jest to odpowiednia wersja.

2.2 Upewnij się, że wszystkie oznaczenia są nienaruszone, poprawne i prawidłowo umieszczone.

2.3 Sprawdź następujące elementy, czy są one uszkodzone, nieprawidłowo zainstalowane, mają niektóre części poluzowane lub czy one występują:

- System hydrauliczny i odpowiednie do niego części
- Elementy mocujące
- Przednie i tylne koła
- Laweta
- Nakrętki, śruby i inne elementy mocujące

2.4 Sprawdź maszynę pod względem:

- Uszkodzeń
- Stanu części zaciskowych
- Korozji
- Szwów spawalniczych lub pęknięć

3 Test funkcjonalny

Operatorzy muszą zrobić testy funkcjonalne wózka podnośnikowego do beczek pod kątem jego wielu funkcji. Jedynie gdy testy przebiegną pomyślnie, maszyny mogą być wprowadzone do użytku.

Deklaracja zgodności EG (Wspólnota Europejska)
w sensie wytycznej maszynowej 2006/42/EG

Niniejszym deklarujemy, że określone w dalszym ciągu maszyny spełniają na podstawie ich koncepcji, konstrukcji i typu oraz wprowadzonego przez nas do obrotu wykonania odnośne podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia wytycznej EG.

W przypadku niezgodnionej z nami zmiany maszyny deklaracja niniejsza traci swoją ważność.

Określenie maszyn: wózek podnośny do beczek

Typy maszyn: K 453 304
G 916 351

Odnośne
wytyczne EG: wytyczna maszynowa EG
2006/42/EG

Nazwa dostawcy: Simon, Evers & Co. GmbH

Adres: Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg

Data: 25.05.2016

Podpis dostawcy: Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätsstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 040 / 32 37 91 - 0

NOTA: Proprietário e operador devem ler e compreender este manual de instruções antes de operar.

OBRIGADO POR USAR ESTE EMPILHADOR TAMBOR. PARA SUA SEGURANÇA E OPERAÇÃO CORRETA, POR FAVOR LEIA ATENTAMENTE ESTA INSTRUÇÃO ANTES DE UTILIZAR. SOMENTE AQUELES QUE TÊM SIDO TREINADO E AUTORIZADO PODEM OPERAR ESTE EMPILHADOR TAMBOR.

NOTA: Todas as informações relatadas aqui são baseadas em dados disponíveis no momento da impressão. A fábrica se reserva o direito de modificar os seus próprios produtos a qualquer momento sem aviso prévio e incorrer em qualquer sanção. Assim, sugere-se a verificar atualizações possíveis para sempre.

1 Regras de Segurança

Aviso: infringir as regras de segurança e instruções de operação neste manual podem causar ferimentos graves ou mesmo a morte.

1.1 É proibida a operar esta máquina a menos que:

1) Você tem aprendido e obedecido todas as regras de segurança neste manual.

- Evite a causar acidentes pessoais.
- Sempre fazer um teste antes da operação.
- Faça teste de funcionamento antes da utilização.
- Verifique o local de trabalho.
- Utilize-o apenas para transmitir, levantar, girar e inclinar o tambor.

2) Você leia, compreenda e obedeca:

- Guias e regras de segurança do fabricante
- Regras da segurança dos trabalhadores e regulamentos do local de trabalho
- Portarias governamentais adequadas

1.2 Você deve obedecer as seguintes regras para evitar causar acidentes pessoais:

- É proibido usá-lo como uma plataforma ou escada para elevar pessoas.
- Utilize-o apenas para transmitir, levantar, girar e inclinar o tambor.
- Utilize-o apenas num solo firme e nivelado.
- Verifique se há quedas acentuadas, buracos, barreiras, detritos, terreno instável e outras condições perigosas no local de trabalho antes da operação.
- É proibida a suportar a máquina ou o tambor de força horizontal durante o processo de operação.
- Ferimentos de colisão
 - Verifique se existem algumas barreiras ou outros perigos possíveis no topo do local de trabalho.
 - É proibido para o operador ou outras pessoas a ficar por baixo da máquina quando levantar ou inclinar o tambor.
 - É proibida a baixar a carga a menos que haja nenhuma pessoa ou barreira por baixo da carga.

- acidentes pessoais

Mantenha sempre as mãos, pés e outras partes do corpo longe dos pontos de fixação, guia de deslizamento ou outros pontos de pressão.

- Ferimento causado por uso incorreto
É proibida a levantar ou transportar a carga, a menos que todos as braçadeiras têm fixado o tambor com firmeza.
Levantar ou baixar a carga a uma velocidade uniforme e lentamente. Começo súbito ou parada é proibido.
Métodos falhos de operar a máquina pode causar acidentes
- A injúria causada por culpa da máquina
Nunca utilize uma máquina com defeito ou danificada.
Faça uma verificação exaustiva antes da operação de cada vez.
Certifique-se de todas as marcações estão intactas e corretas.
Manter manutenção normal nas partes da cabeça das braçadeiras.

2 As verificações antes da Operação

O operador deve fazer verificação visual na máquina antes de cada turno de trabalho.

2.1 Certifique-se de que o manual de operação é uma edição completa e eficaz.

2.2 Certifique-se de que todas as marcações estão intactas, correctas e devidamente afixadas.

2.3 Verifique as seguintes peças se estão danificadas ou instaladas inadequadas ou têm algumas partes soltar e perdidos.

- Sistema hidráulico e partes relativos
- Peças de fixação
- Rodas frente e traseiras
- Carruagem
- Porcas, parafusos e outras peças de fixação

2.4 Verificar a máquina em:

- Impression ou danos
- Peças fixadas de desgaste ou danos
- Corrosão ou oxidação
- Costuras de soldagem ou rachaduras

3 Teste Funcional

Os operadores devem fazer testes funcionais sobre empilhadeiras tambor de diferentes tipos de funções. Só quando os testes são elegíveis, eles podem ser colocados em serviço.

Declaração de Conformidade CE
De acordo com a directiva CE sobre máquinas 2006/42/EG EN 1570

Declaramos, para os devidos efeitos, que a concepção, o fabrico e tipo das máquinas mencionadas em baixo, bem como o modelo por nós distribuído, satisfazem os respectivos requisitos básicos da directiva CE sobre segurança e saúde.

No caso de uma alteração da máquina não acordada conosco, a declaração perde a sua validade.

Designação das máquinas:	Carro elevador de barris
Tipo de máquinas:	K 453 304 G 916 351
Respectiva Directiva CE:	Directiva CE sobre máquinas 2006/42/EG
Nome do fornecedor:	Simon, Evers & Co. GmbH
Endereço:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Data:	25.05.2016
Assinatura do fornecedor:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: +49 (0) 40 32 32 31-0



OBS: Ägare och operatör måste läsa och förstå denna bruksanvisning innan de använder

TACK FÖR ATT DU ANVÄNDER DENNA TRUMMA STAPLARE. FÖR DIN SÄKERHET OCH KORREKT FUNKTION, VÄNLIGEN LÄS NOGA IGENOM DENNA INSTRUKTION INNAN DU ANVÄNDER DEN. BARA DE SOM HAR UTBILDATS OCH GODKÄNTS KAN DRIVA DENNA TRUMMA STAPLARE.

OBS: All information som rapporteras häri är baserad på uppgifter som finns tillgängliga vid tidpunkten för tryckning. Fabriken förbehåller sig rätten att ändra sina egna produkter när som helst utan förvarning och ådra sig i någon påföljd. Så det föreslås att alltid kontrollera eventuella uppdateringar.

1 Säkerhetsregler

Varning: Brott mot säkerhetsregler och bruksanvisningar i denna handbok kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

1.1 Det är förbjudet att använda denna maskin, såvida inte

1) Du har lärt och lytt alla säkerhetsreglerna i denna handbok.

- Undvika att personlig olycka.
- Gör alltid en kontroll före drift.
- Gör funktionstest före användning.
- Kontrollera arbetsplatsen.
- Använd endast den att förmedla, lyfta, rotera och luta trumman.

2) Läs, förstå och lyda

- Guider och säkerhetsregler från tillverkaren
- Säkerhetsregler för arbetstagare och bestämmelser för arbetsplats
- Korrekt statliga förordningar

1.2 Du bör följa följande regler för att undvika att personlig olycka:

- Det är förbjudet att använda den som en plattform eller steg för att lyfta människor.
- Använd endast den att förmedla, lyfta, rotera och luta trumman.
- Använd den bara på ett stabilt och jämnt underlag.
- Kontroll av branter, hål, hinder, skräp, instabila jordar och andra farliga arbetsvillkor innan operationen.
- Det är förbjudet att bära maskinen eller trumman med en horisontell kraft under driftsprocessen.
- Kollisionsskada
 - Kontrollera om det finns några hinder eller andra möjliga faror på toppen av arbetsplatsen.
 - Det är förbjudet för operatören eller andra personer att stå under maskinen när de lyfter eller lutar trumman.
 - Det är förbjudet att sänka lasten, såvida det inte finns någon person eller barriär under lasten.
- Personlig olycka
 - Håll alltid händer, fötter och andra kroppsdelar borta från klämpunkter, glidande guide eller annan tryckpunkter.
- Skada orsakad av felaktig användning
 - Det är förbjudet att lyfta eller transportera lasten inte alla klämmor har fasta trumman

ordentligt.

Lyfta eller sänka lasten med en likformig hastighet och långsamt. Plötsligt start eller stopp är förbjudet.

Felaktiga metoder för att driva maskinen kan orsaka olyckor.

- Skada orsakad av maskinfel

Använd aldrig en defekt eller skadad maskin.

Gör en noggrann kontroll innan operationen varje gång.

Se till att alla märkningar är intakta och korrekt.

Håll normalt underhåll på huvuddelarna av klämmorna.

2 Kontroll före bruk

Operatören bör göra visuell kontroll av maskinen före varje skiftarbete.

2.1 Se till att bruksanvisningen är en komplett och effektiv utgåvan.

2.2 Se till att alla markeringar är intakta, korrekt och ordentligt fastsatt.

2.3 Kontrollera följande delar om de är skadade eller felaktigt installerade eller har vissa delar lossna och förlorade.

- Hydraulsystem och motsvarande delar
- Spännelement
- Fram- och bakhjul
- Transport
- Muttrar, bultar och andra fästdelar

2.4 Kontrollera maskinen på:

- Intryck eller skada
- Kläm delar bär eller skada
- Korrosion eller oxidation
- Svets sömmar eller sprickor

3 Funktionell test

Operatörerna måste funktionelle tester på trumma staplare för olika typer av funktioner. Först när testerna är berättigade, kan de tas i bruk.

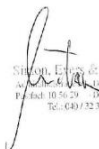
EG-konformitetsförklaring
enligt EG-maskindirektiv 2006/42/EG

Härmed förklarar vi, att medan nämnd maskin stämmer överens med de tillämpliga och principiella säkerhets- och hälsokraven i ovan nämnt EG-direktiv, både vad det gäller maskinens koncipiering, konstruktion och typ samt vad det gäller det utförande som vi levererar.

Om maskinen förändras utan vårt godkännande förlorar denna förklaring sin giltighet.

Maskinbeteckning:	Fatlyftare
Maskintyper:	K 453 304 G 916 351
Tillämpliga EG-direktiv:	EG-maskindirektiv 2006/42 EG
Leverantör:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adress:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Datum:	25.05.2016
Leverantörens underskrift:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59, 20459 Hamburg
Tel: +49 (0) 40 32 37 31-0

POZNÁMKA: Majiteľ a prevádzkovateľ musí prečítať a pochopiť tento návod na použitie pred použitím

Ďakujeme, že používate tento stohovač bubna. Pre vašu bezpečnosť a správnu funkciu, prosím, pozorne prečítajte tento návod pred jeho použitím. Iba pracovník, ktorý bol vyškolený a autorizovaný môže operovať tento stohovač bubna.

Poznámka: Všetky informácie uvedené sú založené na údajoch dostupných v okamihu tlači. Továrň si vyhradzuje právo na zmenu svojho výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho oznámenia a vzniku v akejkoľvek sankcie. Preto sa odporúča, aby ste vždy overili prípadné aktualizácie.

1 Bezpečnostné predpisy

Varovanie: Porušenie bezpečnostných predpisov a prevádzkových pokynov v tomto návode môže spôsobiť vážne zranenia alebo dokonca smrť.

1.1 Je zakázané prevádzkovať tento stroj, ak nie:

1) Ste sa naučili a počúvali všetky bezpečnostné predpisy v tomto návode.

- Nedochádzalo k osobnému zraneniu.
- Vždy vykonať kontrolu pred operáciou.
- Vykonať test funkčnosti pred použitím.
- Skontrolovať pracovné miesto.
- Používať iba na odoslanie, výťah, točenie a nakláňanie bubon.

2) Prečítajte si, pochopte a dodržiavajte

- Návod a bezpečnostné predpisy z výrobcu
- Bezpečnostné predpisy pre pracovníkov a predpisy pracovného miesta
- Správne vládne vyhlášky

1.2 Mali by ste dodržiavať nasledujúce predpisy, aby sa zabránilo vzniku osobného zranenia:

- Je zakázané ho používať ako platform alebo rebrík na zdvíhanie osôb
- Používať iba na odoslanie, výťah, točenie a nakláňanie bubon.
- Používať iba na pevnom a rovnom podklade.
- Skontrolovať, či sú zrázy, záchytky, prekážky, sutiny, nestabilný poklad a iné nebezpečné situácie na pracovnom mieste pred operáciou.
- Je zakázané niesť stroj alebo bubon horizontálnou silou v priebehu operácie.
- Úraz kolízie
 - Skontrolovať, či existujú nejaké prekážky alebo iné možné ohrozenia v hornej časti pracovného miesta.
 - Je zakázané, že pracovník a iné osoby by stali pod strojom pri zdvíhaní a naklápaní bubna.
 - Je zakázané spúšťať náklad, pokiaľ neexistuje žiadnu osobu alebo zábranu pod nákladom.
- Osobná nehoda
Vždy majte ruky, nohy a ostatné časti tela od upínacích bodov, vodiacej lišty alebo iných tlakových bodov.
- Zranenie spôsobené nesprávnou operáciou
Je zakázané zdvíhať alebo prepravovať náklad, ak bubon sa neupení pevne.

Zdvihnúť alebo spúšťať náklad pri rovnomernej rýchlosti a pomaly. Náhle spustenie alebo zastavenie je zakázané.

Chybné spôsoby prevádzky stroja môže spôsobiť nehodu

- Zranenie spôsobené poruchou stroja

Nikdy nepoužívať chybný alebo poškodený stroj.

Vykonať vždy dôkladnú kontrolu pred operáciou.

Uistiť sa, že všetky značky sú nepoškodené a správne.

Udržať bežnú údržbu na súčiastiach čele zveráka.

2 Kontroly pred operáciou

Pracovník by mal vykonať vizuálnu kontrolu na stroji pred každú smenu.

2.1 Uistiť sa, že návod na obsluhu je kompletná a platná verzia.

2.2 Uistiť sa, že všetky znaky sú kompletne, správne a riadne pripevnené.

2.3 Skontrolovať, či sú nasledujúce komponenty poškodené alebo nesprávne nainštalované alebo sú niektoré časti uvoľnené a stratené.

- Hydraulický systém a relatívne diely
- Upínacie diely
- Predné a zadné kolesá
- Vozík
- Matice, skrutky a iné upevňovacie diely

2.4 Skontrolovať stroj na:

- Dojem alebo poškodenie
- Opotrebenie alebo poškodenie upínacích dielov
- Korózia alebo oxidácia
- Zváracie švy alebo trhliny

3 Funkčný test

Pracovníci musia vykonať funkčné testy na rôznych druhov funkcií bubnových zakladačoch. Iba v prípade, že testy sú vhodné, môžu byť uvedené do prevádzky.

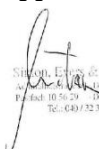
Prehlásenie o zhode
v zmysle Smernice o strojoch európskeho spoločenstva 2006/42

Týmto prehlasujeme, že nasledovne označené stroje na základe svojej koncepcie, konštrukcie a spôsobu stavby ako aj nami uplatnených realizovaní príslušných podstatných bezpečnostných a zdravotných požiadaviek zodpovedajú Smernici európskeho spoločenstva.

V prípade zmeny stroja neodsúhlasenej nami stráca prehlásenie svoju platnosť.

Označenie strojov:	Sklápač
Typy strojov:	K 453 304 G 916 351
Príslušné Smernice ES:	2006/42 EG
Meno dodávateľa:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresa:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Dátum:	25.05.2016
Podpis dodávateľa:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 040 / 32 32 91-0

NOTA: El propietario y operador deben leer y comprender este manual de instrucciones antes de operar.

GRACIAS POR UTILIZAR ESTE APILADOR DE TAMBOR. PARA SU SEGURIDAD Y BUEN FUNCIONAMIENTO, POR FAVOR LEA ATENTAMENTE ESTE INSTRUCCIÓN ANTES DE USARLO SÓLO LOS QUE HAN SIDO ENTRENADOS Y AUTORIZADOS PUEDEN FUNCIONAR ESTE APILADOR DE TAMBOR.

NOTA: Toda la información aquí consignada se basa en datos disponibles en el momento de la impresión. La fábrica se reserva el derecho de modificar sus propios productos en cualquier momento sin previo aviso y de incurrir en ninguna sanción. Por lo tanto, se sugiere siempre verificar la existencia de posibles actualizaciones.

1 Reglas de seguridad

Advertencia: Infringir las normas de instrucciones de seguridad e operación en este manual puede provocar graves lesiones o incluso la muerte.

1.1 Está prohibido operar la máquina a menos que:

1) Que ha aprendido y obedecido todas las reglas de seguridad de este manual.

- Evitar causar accidentes personales.
- Siempre hacer una verificación antes de la operación.
- Hacer prueba de funcionamiento antes de su uso.
- Compruebe el lugar de trabajo.
- Sólo se debe usar para transmitir, levantar, girar e inclinar el tambor.

2) Que lee, entienda y obedezca

- Guías y normas de seguridad del fabricante
- Las reglas de seguridad de los trabajadores y los reglamentos del lugar de trabajo
- Ordenanzas apropiadas del gobierno

1.2 Debe obedecer las siguientes reglas para evitar causar accidentes personales:

- Está prohibido su uso como una plataforma o una escalera para levantar personas.
- Sólo se debe usar para transmitir, levantar, girar e inclinar el tambor.
- Sólo se debe usar en un terreno firme y nivelado.
- Compruebe si hay desniveles, hoyos, obstáculos, escombros, terreno inestable y otras condiciones peligrosas en el lugar de trabajo antes de la operación.
- Está prohibido llevar la máquina o el tambor de la fuerza horizontal durante el proceso de operación.
- Lesiones por colisión
 - Compruebe si existen algunas barreras u otros peligros posibles en la parte superior de su lugar de trabajo.
 - Está prohibido que el operador u otras personas que se pare debajo de la máquina al levantar e inclinar el tambor.
 - Está prohibido bajar la carga a menos que no hay ninguna persona o barrera bajo la carga.

- **Accidente personal**
Siempre mantenga sus manos, pies y otras partes del cuerpo alejadas de los puntos de sujeción, deslizamiento de guía u otra presión puntos.
- **Las lesiones causadas por el mal uso**
Está prohibido levantar o transportar la carga a menos que todas las almejas se fija firmemente el tambor.
Levantar o bajar la carga a una velocidad uniforme y lentamente. Se prohíbe inicio o parada repentina.
Los métodos defectuosos de funcionamiento de la máquina puede causar accidentes
- **Daño causado por fallas en máquinas**
Nunca haga funcionar una máquina defectuosa o dañada.
Realiza una comprobación exhaustiva antes de la operación cada vez.
Asegúrese de que todas las marcas están intactas y son correctas.
Mantenga el mantenimiento normal en las partes centrales de las abrazaderas.

2 Los cheques antes de la operación

El operador debe realizar la comprobación visual de la máquina antes de cada turno de trabajo.

2.1 Asegúrese de que el manual de operación es una edición completa y eficaz.

2.2 Asegúrese de que todas las marcas están intactas, correctas y colocadas adecuadamente .

2.3 Compruebe las siguientes partes si están dañados o mal instalados o que tienen algunas partes aflojan y perdidas.

- Sistema hidráulico y partes relacionadas
- Piezas de sujeción
- Ruedas delanteras y traseras
- Carro
- Tuercas, pernos y otras piezas de fijación

2.4 Comprobar la máquina en:

- Impresión o daños
- Apriete piezas de desgaste o daño
- Corrosión o oxidación
- Soldadura de costuras y grietas

3 Prueba funcional

Los operadores deben realizar pruebas de funcionamiento de los apiladores de tambor de diferentes tipos de funciones. Sólo cuando las pruebas son elegibles, que pueden ser puestos en servicio.

Declaración de conformidad CE
siguiendo la directiva de máquinas 2006/42/EG

Mediante la presente declaramos que las máquinas que se designan a continuación cumplen los requisitos básicos correspondientes de seguridad y para la salud de la directiva EC en cuanto a su concepción, construcción y tipo de construcción, así como en el modelo que ponemos en circulación.

En el caso de que se modifique la máquina sin nuestro conocimiento, esta declaración pierde su validez.

Denominación de las máquinas: Carro elevador de barriles

Modelos de máquina: K 453 304
G 916 351

Directivas EC
correspondientes: Directiva de máquinas CE
2006/42/EG

Nombre del proveedor: Simon, Evers & Co. GmbH

Dirección: Admiralitätsstraße 59
20459 Hamburg

Fecha: 25.05.2016

Dirección del proveedor: Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätsstraße 59, 20459 Hamburg
Tel. +49 (0) 40 32 32 91 - 0

NOT: Mal sahibi ve operatör makinenin kullanımından önce bu kullanım kılavuzunu okumalıdır ve anlamalıdır.

BU VARİL İSTİFLEYİCİYİ KULLANDIĞINIZ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ. GÜVENLİĞİNİZ VE DOĞRU KULLANIM İÇİN MAKİNEYİ KULLANMADAN ÖNCE BU KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİCE OKUYUNUZ. BU VARİL İSTİFLEYİCİYİ SADECE EĞİTİM ALMIŞ OLAN YETKİLİ KİŞİLER KULLANABİLİR.

NOT: Burada verilen tüm bilgiler kılavuzun basımı esnasında mevcut olan bilgilere dayalıdır. Fabrika kendi ürünlerinde her hangi bir bildirim ve yaptırım olmaksızın değişim yapma hakkını saklı tutar. Bu yüzden her zaman mevcut güncellemeleri doğrulamanız önerilir.

1 Güvenlik Kuralları

Uyarı: Bu kılavuz içindeki güvenlik kurallarını ve kullanım talimatlarını ihlal etmek ciddi yaralanmalara veya hatta ölüme sebebiyet verebilir.

1.1 Bu makinenin aşağıdakiler yapılmadan kullanılması yasaktır:

1) Bu kılavuz içindeki bütün güvenlik kurallarını öğrenmiş ve uygulamış olmalısınız.

- Kişisel kazaları önleyiniz.
- Her zaman kullanımdan önce kontrol ediniz.
- Kullanımdan önce fonksiyonel testti uygulayınız.
- Çalışma alanını kontrol ediniz.
- Makineyi sadece varili taşımak, kaldırmak, döndürmek ve eğmek için kullanınız.

2) Kılavuzu okuyun, anlayın ve uygulayınız.

- Üreticinin kılavuzları ve güvenlik kuralları
- Çalışanlar için güvenlik kuralları ve çalışma alanı için düzenlemeler
- Uygun Devlet yönetmelikleri

1.2 Kişisel yaralanmaları önlemek için aşağıdaki kurallara uymalısınız:

- Kişileri kaldırmak için platform veya merdiven gibi kullanılması yasaktır.
- Makineyi sadece varili taşımak, kaldırmak, döndürmek ve eğmek için kullanınız.
- Sadece sağlam ve eşit seviyeli olan zeminde kullanınız.
- Kullanımdan önce çalışma alanında yamaç, çukur, bariyer, enkaz, gevşek zemin ve diğer tehlikeli durumlar için kontrol ediniz.
- Kullanım süreci boyunca makineyi ve veya varili yatak kuvvette taşımak yasaktır.
- Çarpışma yaralanması
 - Çalışma alanında bariyerlerin veya diğer muhtemel tehlikelerin olmadığını kontrol edin.
 - Varilin kaldırılması veya eğilmesi boyunca kullanıcının veya diğer kişilerin makinenin altında durması yasaktır.
 - Yükün altında birileri veya bariyer varsa aşağı indirilmesi yasaktır.
- Kişisel kaza
Her zaman ellerinizi, ayaklarınızı ve diğer vücut uzuvlarınızı kenetleme noktalarında, kayar kılavuzdan veya diğer basınç noktalarından uzak tutunuz.
- Hatalı kullanım kaynaklı yaralanma

Kenetleme ekipmanı varili sıkıca sabitlemeden taşıma veya kaldırma yasaktır.
Yükü eşit hızda ve yavaşça kaldırınız ve indiriniz. Ani başlatma veya durma yasaktır.
Makineye hatalı kullanım metotları kazalara neden olabilir

- Makine arızası kaynaklı yaralanma
Arızalı veya hasarlı bir makineyi asla kullanmayınız.
Her kullanımdan önce tam kontrol uygulayınız.
Bütün işaretlemelerin bozulmadığından ve doğru olduğundan emin olunuz.
Kenetleyicilerin başlık parçalarına normal koruma halinde muhafaza ediniz.

2 Kullanımdan Önce Kontroller

Her vardiya değişim çalışmasında kullanıcı görsel kontrol yapmalıdır.

2.1 Kullanım kılavuzunun tam ve etkili basım olduğundan emin olunuz.

2.2 Bütün işaretlemelerin bozulmamış, doğru ve uygun şekilde sabitlenmiş olduğundan emin olunuz.

2.3 Aşağıdaki parçaların hasarlı olmadığını veya uygunsuz şekilde monte edilmiş olmadığını ya da bazı parçaların gevşek ve kaybolmadığını kontrol ediniz.

- Hidrolik sistem ve ilgili parçaları
- Kenetleme parçaları
- Ön & arka tekerler
- Taşıyıcı
- Somunlar, cıvatalar ve diğer bağlantı parçaları

2.4 Makine üzerinde aşağıdakileri kontrol ediniz:

- İzlenim veya hasar
- Kenetleme parçaları aşınma veya yıpranma
- Korozyon veya oksidasyon
- Kaynak dikişi veya çatlaklar

3 Fonksiyonel Test

Kullanıcı varil istifleyicinin farklı tür fonksiyonlarını test etmek zorundadır. Sadece testte başarılı olunduktan sonra çalışmaya alınabilir.

2006/42/EG Avrupa Birliđi Makine Esasları anlamında
AB-Uygunluk Beyanı

İşbu belge ile, konsepti, konstrüksiyonu, imalat cinsi ve firmamız tarafından piyasaya ve satışa sunulan şekli ile Avrupa Birliđi esaslarının geçerli kıldığı güvenlik ve sađlık taleplerine uygun olduğunu beyan ederiz.

Makine üzerinde firmamız onayı olmaksızın yapılacak bir deđişiklik halinde işbu beyan geçerliliđini kaybeder.

Makinelerin tanımı:	Varil kaldırma makinesi
Makine tipleri:	K 453 304 G 916 351
Geçerli AB esasları:	AB-Makine esasları 2006/42/EG
Üretici ve teslimatçı firmanın adı:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresi:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Tarih:	25.05.2016
Üretici ve teslimatçı firmanın imzası:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 040 / 32 37 91 - 0

POZNÁMKA: Majitel a provozovatel musí přečíst a pochopit tento návod k obsluze před použitím

Děkujeme, že používáte tento stohovač bubnu. Pro vaši bezpečnost a správnou funkci, prosím, pozorně přečtete tento návod před jeho použitím. Pouze pracovník, který byl vyškolen a autorizovaný může operovat tento stohovač bubnu.

Poznámka: Všechny informace uvedené jsou založeny na údajích dostupných v okamžiku tisku. Továrna si vyhrazuje právo na změnu svého výrobku kdykoliv bez předchozího oznámení a vzniku v jakékoliv sankce. Proto se doporučuje, abyste vždy ověřili případné aktualizace.

1 Bezpečnostní předpisy

Varování: Porušení bezpečnostních předpisů a provozních pokynů v tomto návodu může způsobit vážné zranění nebo dokonce smrt.

1.1 Je zakázáno provozovat tento stroj, pokud ne:

1) Jste se naučili a poslouchali všechny bezpečnostní předpisy v tomto návodu.

- Nedocházelo k osobnímu zranění.
- Vždy provést kontrolu před operací.
- Provést test funkčnosti před použitím.
- Zkontrolovat pracovní místo.
- Používat pouze k odeslání, výtah, točení a naklání bubnu.

2) Přečtete si, pochopíte a dodržujete

- Návod a bezpečnostní předpisy z výrobce
- Bezpečnostní předpisy pro pracovníky a předpisy pracovního místa
- Správné vládní vyhlášky

1.2 Měli byste dodržovat následující pravidla, aby se zabránilo vzniku osobního zranění:

- Je zakázáno jej používat jako platform nebo žebřík na zvedání osob
- Používat pouze k odeslání, výtah, točení a naklání bubnu.
- Používat pouze na pevném a rovném podkladu.
- Zkontrolovat, zda jsou srázy, jímky, překážky, sutiny, nestabilní poklad a jiné nebezpečné situace na pracovním místě před operací.
- Je zakázáno nést stroj nebo bubnu vodorovnou silou v průběhu operace.
- Úraz kolize
 - Zkontrolovat, zda existují nějaké překážky nebo jiné možné ohrožení v horní části pracovního místa.
 - Je zakázáno, že pracovník a jiné osoby by staly pod strojem při zvedání a naklápění bubnu.
 - Je zakázáno spouštět náklad, pokud neexistuje žádnou osobu nebo zábranu pod nákladem.
- Osobní nehoda

Vždy mějte ruce, nohy a ostatní části těla od upínacích bodů, vodící lišty nebo jiných tlakových bodů.
- Zranění způsobené nesprávnou operací

Je zakázáno zvedat nebo přepravovat náklad, pokud bubnu se neupneší pevně. Zvednout nebo spouštět náklad při rovnoměrné rychlosti a pomalu. Náhlé spuštění nebo zastavení je zakázáno.

- Chybné způsoby provozu stroje může způsobit nehodu
 - Zranění způsobené poruchou stroje
- Nikdy nepoužívat vadný nebo poškozený stroj.
Provést vždy důkladnou kontrolu před operací.
Ujistit se, že všechny značky jsou nepoškozené a správné.
Udržet běžnou údržbu na součástech čele svěráku.

2 Kontroly před operací

Pracovník by měl provést vizuální kontrolu na stroji před každou směnu.

2.1 Ujistit se, že návod k obsluze je kompletní a platná verze.

2.2 Ujistit se, že všechny znaky jsou kompletně, správně a řádně připevněné.

2.3 Zkontrolovat, zda jsou následující součásti poškozené nebo nesprávně nainstalované nebo jsou některé části uvolněné a ztracené.

- Hydraulický systém a relativně díly
- Upínací díly
- Přední a zadní kola
- Vozík
- Matice, šrouby a jiné upevňovací díly

2.4 Zkontrolovat stroj na:

- Dojem nebo poškození
- Opotřebení nebo poškození upínacích dílů
- Koroze nebo oxidace
- Svařovací švy nebo trhliny

3 Funkční test

Pracovníci musí provést funkční testy na různých druhů funkcí bubnových pořadačích. Pouze v případě, že testy jsou vhodné, mohou být uvedeny do provozu.

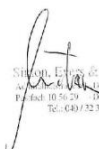
Prohlášení o konformitě EU
ve smyslu Směrnice EU Stroje 2006/42 EG

Tímto prohlašujeme, že níže uvedené stroje odpovídají na základě své koncepce, konstrukce a stavby, jakož i provedení, v němž jsme je uvedli do provozu, příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům této směrnice EU.

Při změně stroje, která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení stroje:	Vozík na zvedání sudů
Typy strojů:	K 453 304 G 916 351
Příslušné směrnice EU:	Směrnice EU Stroje 2006/42/EG
Jméno dodavatele:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresa:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Datum:	25.05.2016
Podpis dodavatele:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel. +49 40 32 37 91-0

Megjegyzés: tulajdonosa és üzemeltetője kell olvasnia ezt a használati utasítást, mielőtt.

Köszönjük, hogy igénybe ezt a dobot STACKER. A biztonság és a helyes működés FIGYELMESEN olvassa el ezt a használat előtt. Csak azok, akik képzett és jogosult működhet ez DRUM STACKER.

Megjegyzés: Az összes itt közölt adatokon alapul pillanatában rendelkezésre álló nyomtatás. A gyár fenntartja magának a jogot, hogy saját termékeit bármikor értesítés nélkül és keletkeznek semmilyen szankciót. Így azt javasoljuk, hogy minden esetben ellenőrizze lehetséges frissítéseket.

1 Biztonsági szabályok

Figyelmeztetés: sértik a biztonsági szabályok és használati utasítást a kézikönyvben súlyos sérüléseket okozhat, vagy akár halált is okozhat.

1.1 Tilos a gép üzemeltetéséhez, kivéve, ha:

1) Ön tanult és engedelmesskedett minden biztonsági szabályt ebben a kézikönyvben.

- Kerüljük baleset.
- ☐ Mindig győződjön egy csekket a műtét előtt.
- ☐ Győződjön funkcionális teszt használat előtt.
- ☐ Ellenőrizze a munkahelyen.
- ☐ Csak akkor használja, közvetíteni, lift, forog és dönthető a dob.

2) Elolvassa, megérti, majd betartja

- ☐ útmutatók és biztonsági szabályok a gyártó
- ☐ biztonsági szabályok a munkavállalók és rendeletek munkahely
- ☐ Megfelelő kormányrendeleteket

1.2 Meg kell tartaniuk a következő szabályokat ne okozzon személyi baleset:

- Tilos használni, mint egy platform vagy létrán, hogy szüntesse meg a személyek.
- Csak akkor használja, közvetíteni, lift, forog és dönthető a dob.
- Csak akkor használja, egy szilárd, sík talajon.
- Ellenőrizzük drop-off, gödrök, korlátok, törmelék, instabil talaj és más veszélyes körülmények a munkahelyen a műtét előtt.
- Tilos viseli a gépet vagy a dob vízszintes erő működése során a folyamat.
- Ütközés sérülés
 - Ellenőrizze, hogy vannak bizonyos korlátok vagy más lehetséges veszélyeket tetején munkahelynek.
 - Tilos a kezelő vagy más személy állni a gép alatt felemelésekor vagy döntésekor dob.
 - Tilos a teher leengedése hacsak nincs olyan személy vagy akadály a terhelés alatt.
- A baleseti

Mindig tartsa a kezét, lábát és egyéb testrészeit a szorító pontokat, csúszó útmutató vagy más nyomás.
- A kár okozta visszaélések

Tilos emelje és szállítsa a terhet, ha minden bilincsek állapították meg a dob határozottan.

Emelje vagy csökkentse a terhelést egyenletes sebességgel, és lassan. Hirtelen kezdés vagy befejezés tilos.

- Hibás módszerek a gép üzemeltetése balesetet okozhatnak
- A kár okozta géphiba
Soha ne használja a hibás vagy sérült készüléket.
Készíts egy alapos ellenőrzés a műtét előtt minden alkalommal.
Ellenőrizze, hogy minden a jelöléseket épek és helyes.
Tartsuk a szokásos karbantartási a fejrész a bilincsek.

2 Ellenőrző Használat előtt

Szereplő számára szemrevételezése a gép előtt, minden műszakban végzett munka.

2.1 Ellenőrizze, hogy a kezelési útmutató egy teljes és hatékony kiadás.

2.2 Ellenőrizze, hogy minden a jelöléseket ép, helyesen és megfelelően elhelyezni.

2.3 Ellenőrizze a következő részek akár sérült vagy nem megfelelő telepítése, vagy egyes részeit lazítani, és elveszett.

- ☐ Hidraulikus rendszer és a relatív alkatrészek
- ☐ Szorító alkatrészek
- ☐ elöl és a hátsó kerekeket
- ☐ szállításáról
- ☐ csavarok, anyák és egyéb rögzítőelemek

2.4 ellenőrizze a készüléket:

- ☐ Impression vagy sérülés
- ☐ Szorító alkatrészek elhasználódott vagy sérült
- ☐ korrózió vagy oxidáció
- ☐ varratok vagy repedés

3 Funkcionális teszt

Az üzemeltetők kell tennie funkcionális tesztek dob targoncák a különböző funkciókat. Csak akkor, ha a vizsgálatok támogatott, lehet őket helyezni.

EG-Konformitási nyilatkozat
A 2006/42/EG jelű EG gépipari irányelvek értelmében

Ezennel kijelentjük, hogy az alábbi típusú gépek a koncepciójukat, konstrukciójukat, építésmódjukat, valamint az általunk készített, forgalomba hozáskor érvényes kivitelüket tekintve az EG-irányelvek idevonatkozó biztonsági- és egészségügyi követelményeinek megfelelnek.

A gép olyan megváltoztatása esetén, amely velünk nem lett egyeztetve, ez a nyilatkozat érvényét veszíti.

A gépek megnevezése:	Hordóemelő kocsi
Géptípusok:	K 453 304 G 916 351
Idevonatkozó EG-irányelvek:	EG Gépipari irányelvek 2006/42/ EG
A szállító neve:	Simon, Evers & Co. GmbH
Cím:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Dátum:	25.05.2016
A szállító aláírása:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg
Tel.: 043 / 32 37 31 - 0

MÄRKUS: Omanike ja operaatorite tuleb lugeda ja mõista enne seadme kasutaja.

Täname, et kasutasite TRUMMEL STACKERS: teie ohutuse ja ORDUNGSGEMÄßE KASUTAMINE Palun lugege juhiseid enne kasutamist. Ainult need, kes tahab, et koolitatud ning saama Maist kuni DRUM STACKER tegutseda.

MÄRKUS: Esitatud teave põhineb kättesaadavate andmete ajal trükkimiseks. Tehases on õigus igal ajal ilma ette teatamata muuta oma tooteid, seadmata mingeid sanktsioone. Seepärast soovitatakse alati järgima võimalikke uuendusi.

1 Ohutusnõuded

Hoiatus: Kui te rikute ohutuseeskirju ja operatsioonisüsteemi, siis isegi tuua kaasa tõsisemaid vigastusi surma.

1.1 Keelatud on kasutada seda masinat ainult siis, kui:

1) Nad on õppinud ohutuseeskirju kasutusjuhend ja vastavad terminid. *ben die Sicherheitsbestimmungen von den Bedienungsanleitungen gelernt und werden die Bestimmungen halten.*

- Vältida õnnetusi.
- Alati kontrollida enne tööleasumist
- Teha funktsionaalsed katsed enne kasutamist
- Saate töökohal.
- Nagu transport, lift, pöörata ja flip Drum Virnastajad teenida.

2) Lugeda, mõista ja hoida:

- Juhiseid ja ohutusnõudeid tootja poolt.
- Ohutuseeskirju töötajate ja töökoha.
- Teatud valitsuse määrused.

1.2 Selleks, et vältida õnnetusi, mida peaks meeles järgmisi reegleid:

- Keelatud et masin tõstab platvormi või redeli inimest.
- Kasutatakse ainult transport, lift, keerata ja klapp Drum Stacker.
- Kasutusele võtta ainult kindlale ja tasasele pinnale.
- Järsud nõlvad, miinid, piirded, praht, vaadake ebastabiilne pinnas või muid ohtlikke olukordi töökohal enne operatsiooni.
- Keelatud on masinat või trumli horisontaalne jõud operatsiooni ajal protsessi.
 - kokkupõrke vigastusi
 - Kontrollige, kas on probleeme või teiste võimalike ohtude ülaosas töökohal.
 - On keelatud, et käitaja või teiste inimeste tõstmisel või kallutades drum masina all.
 - Keelatud on vähendada trumli välja, kui keegi või ükski takistus ei Trumli all.
- õnnetus

Palun hoidke oma käed, jalad ja muud kehaosad terminali punkti, libistades ja muud rõhupunktideks kaugusel.
- vigastuste läbi kuritarvitamine

Keelatud on tõsta või liigutada, kui kõik terminalid on fikseeritud trumli koormus.

Kui tõstmiseks ja langetamiseks koormus säilitab ühtlase kiirusega ja aeglane. Järsud

alustada või lõpetada on keelatud.

Vale meetodeid, kui masina võib põhjustada õnnetusi

- vigastuse tõttu mootoririke
Tee enne iga töötab täielikult läbi.
Luua, et kõik sildid oleksid terved ja korralikult.
Säilitada regulaarselt palun kruvipead terminali.

2 kontrollib enne operatsiooni

Ettevõtjad peaksid visuaalne kontroll enne igat muutust.

2.1 Luua, et kasutajal on täielik ja efektiivne väljund.

2.2 Luua et kõik etiketid on terved, õigesti ja korralikult kinnitatud.

2.3 Kontrollige järgmisi osi, kui need on kahjustatud või valesti paigaldatud või on lahti ja kaotas osi.

- Hüdrosüsteemi ja suhteline komponendid
- Klamberelemendid
- Ees ja taga rattad
- Vedu
- mutrid, poldid ja muud kinnitusvahendid

2.4 Kontrollige masin:

- mulje või kahju
- Kulunud või kahjustunud Klamberelemendid
- korrosiooni või oksüdeerumist
- keevisliited või praod

3 Funktsionaalne testid

Ettevõtjad on funktsionaalne kontroll kõikide ülesannete Drum Stacker. Alles siis, kui kõik katsed vastavad Standard, neid saab kasutusele võtta.

EÜ vastavusavaldus
EÜ masinate direktiivi 2006/42/EG kohaselt

Käesolevaga deklareerime, et järgnevas nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni, konstruktsiooni ja ehitusviisi poolest meie poolt välja lastud teostuses EÜ asjakohaste direktiivide põhilistele turva- ja tervisekaitse nõuetele.

Toote juures ilma meiega kooskõlastamata tehtud muudatuse puhul kaotab käesolev vastavusavaldus oma kehtivuse.

Masina nimetus: Vaatide tõstekäru

Masina tüübid: K 453 304
G 916 351

Rakendatud EÜ direktiivid: masinate direktiiv
(2006/42/EG)

Tarnija nimi: Simon, Evers & Co. GmbH

Aadress: Admiralitätstraße 59
20459 Hamburg

Kuupäev: 25.05.2016

Tarnija allkiri: Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätsstr. 59, 20459 Hamburg
Tel.: (40) 32 32 31 - 0

Opomba: Lastnik in upravljalec morata prebrati in razumeti ta navodila pred uporabo

Hvala za to da uporabljate ta nakladač, za vašo varnost in pravilno uporabo prosim pozorno preberite ta navodila pred uporabo. Samo avtorizirane in usposobljene osebe lahko uporabljajo nakladač.

Opomba; Vse informacije ki so tukaj objavljene temeljijo na podatkih do tega trenutka. Proizvajalec si rezervira pravico da prilagodi lasten izdelek kadarkoli brez obvestila v katerikoli sankciji. Zato predlagamo da vedno preverite možne posodobitve.

1 Varnostna pravila

Opozorilo; kršenje teh pravil in navodil za upravljanje lahko povzroči resne poškodbe in tudi smrt

- 1.1 Prepovedano je upravljanje s tem strojem razen če:
 - 1) ste se naučili in upoštevate vsa varnostna pravila v teh navodilih.
 - Izogibajte se povzročitvi osebne nesreče.
 - Vedno preverite delovanje pred uporabo.
 - Pred uporabo naredite funkcionalni test.
 - Preverite prostor uporabe.
 - Uporabljajte samo za prenašanje, dviganje, obračanje in nagibanje sodov.
 - 2) Ste prebrali, razumeli in upoštevali;
 - Navodila in varnostna pravila proizvajalca.
 - Varnostna pravila delavcev in navodila delovnega mesta.
 - Ustrezne upravne predpise.
- 1.2 Upoštevajte naslednja navodila da se izognete povzročitvi osebne nesreče;
 - Prepovedana je uporaba stroja kot podlage za dviganje oseb.
 - Uporabljajte samo za prenašanje, dviganje, obračanje in nagibanje sodov.
 - Uporabljajte samo na trdnih, ravnih tleh.
 - Pred uporabo preverite za udore v tleh, luknje, ovire, pesek, nestabilno podlago in druge nevarne pogoje na delovnem mestu.
 - Med uporabo je prepovedano uporabljati silo na stroju ali na sodu iz strani.
 - Poškodbe zaradi udarcev;
 - Preverite če so kakšne ovire ali druge nevarnosti na vrhu delovnega mesta.
 - Prepovedano je da upravljalec ali druga oseba stoji pod strojem med dviganjem ali nagibanjem sodov.
 - Prepovedano je spuščanje sodov če kdo ali kaj stoji pod strojem.
 - osebne nesreče;
 Med obratovanjem pazite da so roke, stopala in drugi deli telesa stran od prijemalnih in drsnih delov stroja ali stran od delov straja ki so pod velikim pritiskom.
 - poškodbe zaradi nepravilne uporabe;
 Prepovedano je dvigati ali prenašati tovor če le ta ni dobro fiksiran.
 Dviganje in spuščanje tovora naj poteka enakomerno in počasi. Prepovedan je nenaden začetek ali ustavljanje.
 Napačna uporaba stroja lahko povzroči nezgode.
 - poškodbe zaradi napake stroja;

Nikoli ne upravljajte z poškodovanim ali nepravilno delujočim strojem.
Vsakič pred uporabo preverite delovanje.
Poskrbite da so vse oznake cele in pravilne.
Normalno vzdržujte glavni del prijemalk.

2 Testi pred uporabo

Upravljallec naj vizualno preveri stroj pred vsako delovno izmeno.

2.1 Poskrbite da so navodila za uporabo kompletna in učinkovita (posodobljena).

2.2 Preverite da so oznake cele, pravilne in pravilno nameščene.

2.3 Preverite sledeče dele če so poškodovani, neprimerno nameščeni ali imajo kateri del zrahljan ali manjkajoč;

- hidravlični sistem
- prijemalke oziroma del ki fiksira tovor
- sprednja in zadnja kolesa
- okvir stroja/voza
- vijake, matice in druge pritrditvene dele

2.4 Preverite stroj za;

- poškodbe ali udarnine
- obrabo ali poškodbo delov ki fiksirajo tovor/prijemalke
- rjavenje ali oksidacijo
- varilne razpoke

3 Testi funkcionalnosti

Upravljallec mora opraviti različne funkcionalne teste na dvigovalcu sodov. Samo če je delovanje stroja pravilno se le ta lahko uporablja.

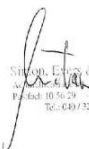
Konformitetna izjava ES
v smislu smernice ES za stroje 2006/42EG

Izjavljamo, da v nadaljevanju opisani stroji vsled njihovega koncipiranja, konstrukcije in načina izdelave, kakor tudi iz naše strani v promet dani izvedbi, ustrezajo zadevnim temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam smernice ES.

V primeru spremembe na stroju, ki z nami ni bila usklajena, izgubi izjava svojo veljavnost.

Opis strojev:	Blen dvizna miza
Tip stroja:	K 453 304 G 916 351
Smislu smernice ES:	Konformitetna izjava ES 2006/42 EG
Naziv dobavitelja:	Simon, Evers & Co. GmbH
Naslov:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Datum:	25.05.2016
Podpis dobavitelja:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow



Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59 • 20459 Hamburg
Telefon: 0431 24 72-0 • Telefax: 0431 24 72-10
Telefax: 0431 32 37 31 - 0

NOTĂ: Proprietarul și operatorul trebuie să citească și să înțeleagă manualul înainte de utilizare.

Va multumim pentru utilizarea acestui stivuitor de tambur. Pentru siguranța dumneavoastră și utilizare corectă, să citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Numai cei care au fost antrenați și autorizați poate utilize acest stivuitor de drum.

NOTĂ: Toate informațiile aici se bazează pe datele disponibile în momentul tipăririi. Fabrica își rezervă dreptul de a modifica propriile produse în orice moment, fără notificare prealabilă și să fi pedepsit la nici o sancțiune. Deci, este recomandat să se verifice întotdeauna actualizări posibile.

1 Reguli de siguranță

Avertizare: Încalcarea regulilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare din acest manual pot provoca rănirea gravă sau chiar moartea.

1.1 Este interzis să opereze această mașină decât dacă:

1) Învățat și respectați toate regulile de siguranță din acest manual.

- Evitați accidente personale..
- Verificați înainte de utilizare.
- Testați înainte de utilizare.
- Verificați locul de muncă..
- Doar Folosiți-l pentru a transmite,ridica, rosti și înclina tamburul

2) Citiți, să înțelegeți și respectați

- Ghiduri și reguli de siguranță ale producătorului
- Reguli de siguranța ale lucrătorilor și regulamentele locului de muncă
- Ordonanțe guvernamentale

1.2 Trebuie să respectați următoarele reguli pentru a evita accidente personale:

- Este interzisă să-l utilizați ca o platformă pentru a ridica persoane.
- Doar Folosiți-l pentru a transmite,ridica, rosti și înclina tamburul.
- Folosiți-l doar pe un teren ferm și plan.
- Înainte de utilizare, verificați drop-off-uri, gropi, bariere, moloz, sol instabil și alte condiții periculoase la locul de muncă.
- Este interzis să purtați aparatul sau tamburul de forță orizontală în timpul ulitizării.
- Rănirea de coliziune
 - Verificați dacă există unele bariere sau alte pericole posibile la partea de sus a locului de muncă.
 - Este interzis pentru operator sau alte persoane să stea sub mașină atunci când ridicarea sau înclinarea tamburului.
 - Este interzisă coborârea sarcinii, cu excepția cazului în care nu există nici o persoană sau o barieră sub sarcină.
- accident personal

Păstrați-vă întotdeauna mâinile, picioarele și alte părți ale corpului departe de punctele de prindere, de ghidare sau de altă presiune de alunecare.
- Rănirea cauzata de utilizarea incorectăe

Este interzisă ridicarea sau transportarea încărcăturii cu excepția cazului în care toate clemele au fixat tamburul ferm.

Ridicați sau coborâți sarcina la o viteză uniformă și încet. pornire bruscă sau oprire este

interzisă

Metode defectuoase de funcționare a aparatului poate cauza accidente

- Ranirea cauzată de vina mașinii
Nu operați niciodată o mașină defectă sau deteriorată.
Efectuați o verificare înainte de utilizare întodeauna.
Asigurați-vă că toate marcajele sunt intacte și corecte.
Păstrați întreținerea normală pe părțile de cap ale clemelor.

2 Verificări Înainte de utilizare

Operatorul trebuie să facă verificarea vizuala asupra mașinii înainte de fiecare schimb de munca.

2.1 Asigurați-vă că manualul de utilizare este o ediție completă și eficientă.

2.2 Asigurați-vă că toate marcajele sunt intacte, aplicate în mod corect și corespunzător.

2.3 Verificați următoarele părți, dacă acestea sunt deteriorate sau instalate necorespunzător sau unele părți sunt slăbițe și pierdute.

- sistem hidraulice și părți relative
 - Piese de fixare
 - Roțile din față și din spate
 - transportul
 - Piulițele, șuruburile și alte partile de fixare
- 2.4 verificați mașina pe:
- Impresie sau daune
 - Piese de prindere uzura sau deteriorarea
 - coroziune sau oxidare
 - Suduri și crăpături

3 teste funcționale

Operatorii trebuie să facă teste funcționale pentru tambur de diferite tipuri de operații. Numai când testele sunt eligibile, pot fi ele puse în funcțiune.

Declarație de conformitate CE
în sensul Directivei CE privind utilajele 2006/42/EC

Prin prezenta declarăm că utilajele menționate în continuare corespund, din punct de vedere al concepției, construcției și al tipului precum și ca variantă constructivă pusă de noi în circulație, cerințelor de bază privind siguranța și sănătatea prevăzute în Directiva CE.

În cazul unei modificări aduse utilajului fără acordul nostru, declarația își pierde valabilitatea.

Denumirea utilajului:	baril cărucior
Tipul utilajului:	K 453 304 G 916 351
Directive CE pertinente:	Directiva CE privind utilajele 2006/42/EC
Denumirea furnizorului:	Simon, Evers & Co. GmbH
Adresa:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Data:	25.05.2016
Semnătura furnizorului:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Adm. u. Verw. 20459 Hamburg
Fon: +49 (0) 40 32 33 31-0
Telefax: +49 (0) 40 32 33 31-40

Примечание: владелец и оператор должны прочитать и понять эту инструкцию перед началом эксплуатации.

СПАСИБО ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭТОГО ШТАБЕЛЕУКЛАДЧИКА ДЛЯ ГРУЗОВ ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ФОРМЫ ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫЕ МАСТЕРА МОГУТ РАБОТАТЬ С ДАННЫМ ШТАБЕЛЕУКЛАДЧИКОМ ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ФОРМЫ.

Примечание: вся информация, представленная в данном документе, основывается на данных, доступных на момент печати. Завод оставляет за собой право изменять собственную продукцию в любое время без уведомления и каких-либо ограничений. Поэтому рекомендуется всегда проверять возможные обновления.

1 Правила Безопасности

Предупреждение: нарушение правил безопасности и инструкции по эксплуатации может привести к серьезным травмам или даже смерти.

1.1 запрещается эксплуатировать оборудование, если Вы не:

1) Ознакомились и соблюдаете все правила безопасности в данном руководстве.

- Избегаете несчастных случаев.
- Всегда делаете проверку перед началом работы.
- Делаете тест на исправность перед использованием.
- Проверяете рабочее место.
- Используете механизм только чтобы донести, поднять, повернуть и наклонить цилиндр.

2) Вы прочли, поняли и соблюдаете

- Инструкции и правила техники безопасности изготовителя
- Правила безопасности работников и норм рабочего места
- Соответствующие постановления Правительства

1.2. Необходимо соблюдать следующие правила, чтобы избежать несчастного случая:

- Запрещается использовать штабелеукладчик в качестве платформы или лестницы для подъема людей.
- Использовать штабелеукладчик только чтобы донести, поднять, повернуть и наклонить цилиндр.
- Использовать штабелеукладчик только на твердой ровной поверхности.
- Проверить рабочее место на наличие обрывов, ям, барьеров, завалов, неустойчивого грунта и других опасных условий до начала операции.
- Запрещается устанавливать механизм или цилиндр в горизонтальном положении в процессе эксплуатации.
- Травмы от столкновения
 - Проверить, есть ли какие-то барьеры или другие возможные опасности в верхней части рабочего места.

- Оператору или другим лицам запрещается стоять под штабелеукладчиком при подъеме или наклоне цилиндра.
- Запрещается опускать груз, если никого нет или барьер под нагрузкой.

- От несчастных случаев

Всегда держите руки, ноги и другие части тела подальше от контактных гнезд или других источников напряжения.

- Вред, причиненный в результате неправильного использования

Запрещается поднимать или транспортировать груз, если все зажимы твердо прикреплены к цилиндру.

Поднимать или опускать груз при равномерной и медленной скорости .

Резкий старт или остановка запрещены.

Неправильные методы эксплуатации механизма могут привести к аварии

- Вред, причиненный неисправностью машины

Никогда не пользуйтесь поврежденной или неисправной машиной.

Производите тщательную проверку перед операцией в любое время.

Убедитесь, что все маркировки не нарушены.

Следите за своевременным обслуживанием головных частей зажимов

2 Проверка перед началом работы

Оператор должен произвести визуальный осмотр машины перед каждой сменой.

2.1 убедитесь, что руководство по эксплуатации представляет собой полноценное и эффективное издание.

2.2 убедитесь, что все рисунки целы.

2.3 проверьте наличие следующих деталей, наличие у них повреждений и правильность установки

- Гидравлическая система и соответствующие части
- Зажимы
- Передние и задние колеса
- Станок
- Гайки, болты и другие крепежные детали

2.4 Проверить машину на наличие:

- Впечатление или повреждение
- Зажимные части ношения или повреждение
- Коррозии или окисления
- Сварных швов или трещин

3 Тест на исправность

Операторы должны делать тесты на исправность цилиндра штабелеукладчика в различных видах функций. Они могут быть введены в эксплуатацию только после прохождения теста.

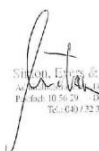
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС
согласно директиве по машинам ЕС 2006/42/E EN 1570

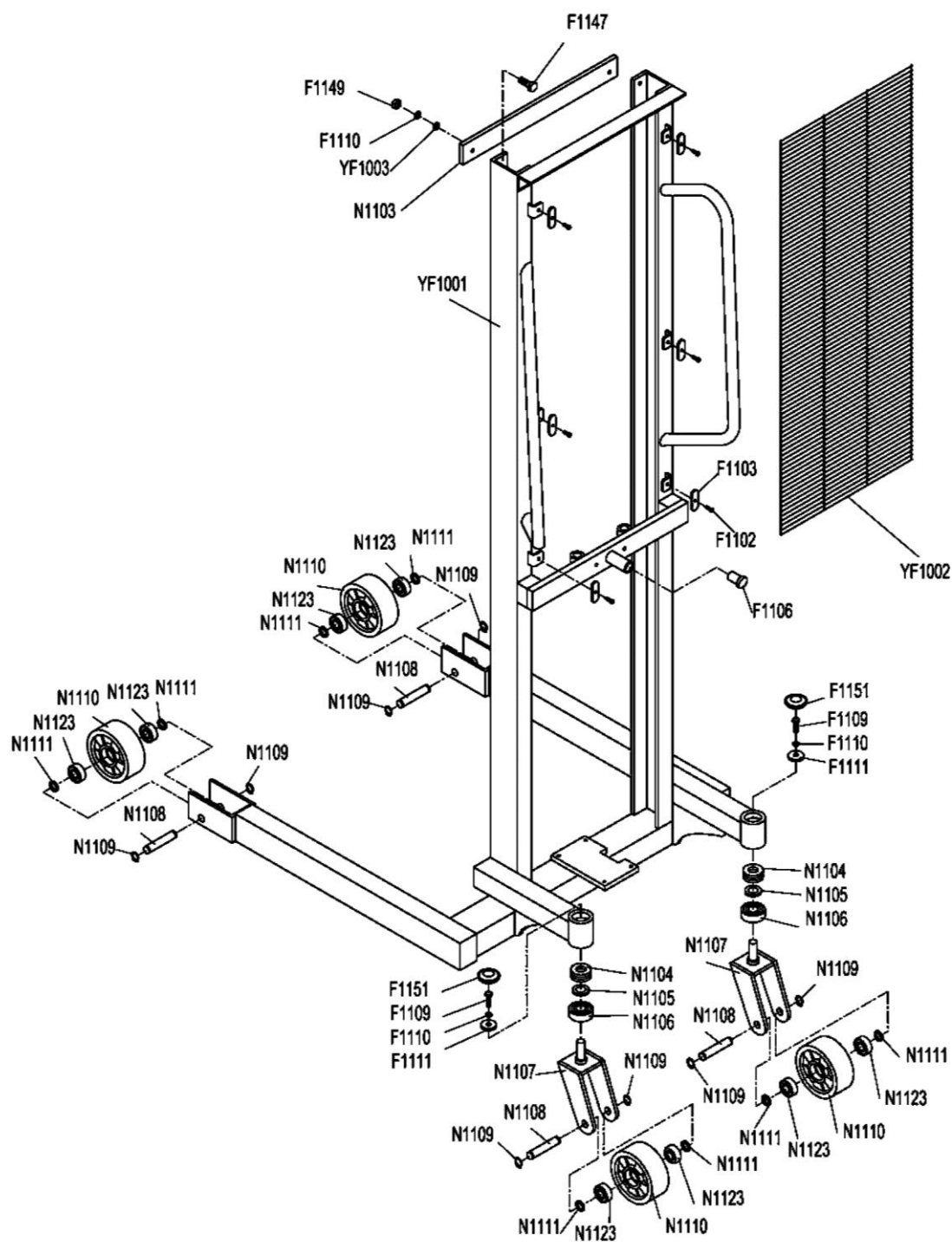
Настоящим заявляем, что обозначенные ниже машины в их конструктивном решении, конструкции и разновидности, а также во введенном нами в использование исполнении, соответствуют применимым основным требованиям по безопасности и санитарным требованиям директивы ЕС.

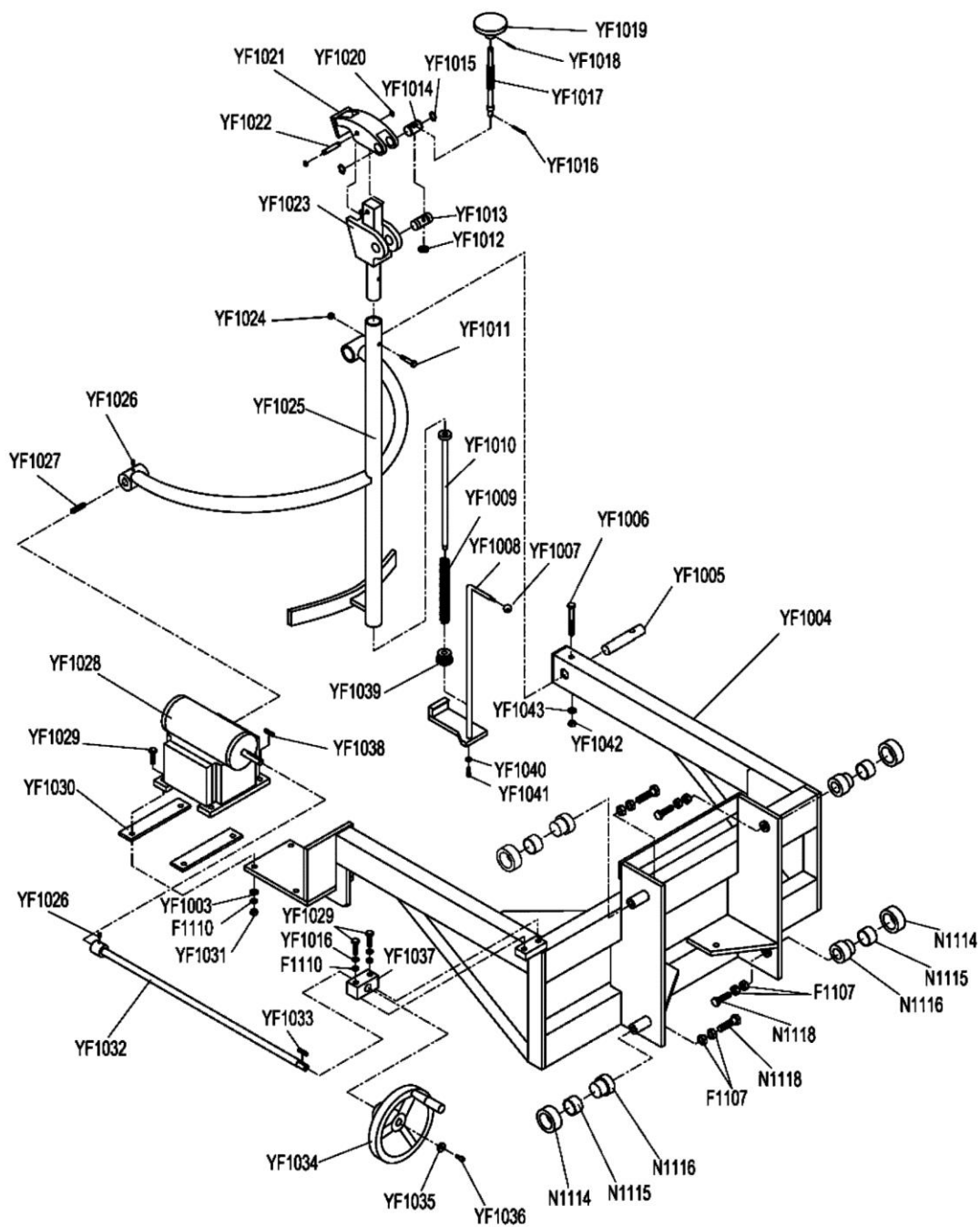
При внесении несогласованных с нами изменений в машину, данная декларация теряет свою силу.

Обозначение машин:	Баррель тележка
Типы машин:	K 453 304 G 916 351
Соответствующие директивы ЕС:	Директива ЕС по машинам (2006/42/EG EN 1570)
Поставщик:	Simon, Evers & Co. GmbH
Адрес:	Admiralitätstraße 59 20459 Hamburg
Дата:	25.05.2016
Подпись поставщика:	Simon, Evers & Co. GmbH

ppa. Münchow


Simon, Evers & Co. GmbH
Admiralitätstraße 59 · D-20459 Hamburg
Tel.: 40 32 32 31-0





Teil Nr.	Qty	Teil Nr.	Qty
YF1001	1	YF1035	1
YF1002	1	YF1036	1
YF1003	14	YF1037	1
YF1004	1	YF1038	1
YF1005	1	YF1039	1
YF1006	1	YF1040	1
YF1007	1	YF1041	1
YF1008	1	YF1042	1
YF1009	1	YF1043	1
YF1010	1	N1103	1
YF1011	1	N1104	2
YF1012	2	N1105	2
YF1013	1	N1106	2
YF1014	1	N1107	2
YF1015	2	N1108	4
YF1016	1	N1109	8
YF1017	1	N1110	4
YF1018	1	N1111	8
YF1019	1	N1114	4
YF1020	2	N1115	4
YF1021	1	N1116	4
YF1022	1	N1118	4
YF1023	1	N1123	8
YF1024	1	F1102	6
YF1025	1	F1103	6
YF1026	2	F1106	1
YF1027	1	F1107	8
YF1028	1	F1109	2
YF1029	6	F1110	4
YF1030	2	F1111	2
YF1031	4	F1147	2
YF1032	1	F1149	2
YF1033	1	F1151	2
YF1034	1		